



ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P10_TA(2025)0306

A harmadik országok érdekképviselőinek átláthatóságára vonatkozó, harmonizált belső piaci követelmények

Az Európai Parlament 2025. november 27-én elfogadott módosításai a harmadik országok nevében végzett érdekképviselő átláthatóságára vonatkozó harmonizált belső piaci követelmények megállapításáról és az (EU) 2019/1937 irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatához (COM(2023)0637 - C9-0464/2023 - 2023/0463(COD))¹

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az Unión belüli érdekképviselő egyre jelentősebb mértékű és egyre inkább határokon átnyúló tevékenység. Az ilyen tevékenységek – amennyiben a szükséges szintű átláthatóság mellett folynak – lehetővé teszik a problémákkal és megoldásokkal kapcsolatos tapasztalatok és vélemények megosztását, **támogatva** a közszférában működő **döntéshozókat** a különböző megközelítésekkel kapcsolatos lehetőségek és kompromisszumok

Módosítás

(1) Az Unión belüli érdekképviselő egyre jelentősebb mértékű és egyre inkább határokon átnyúló tevékenység. Az ilyen tevékenységek – amennyiben a szükséges szintű átláthatóság mellett folynak – lehetővé teszik a **szakpolitikák, jogszabályok, illetve a közszférában zajló döntéshozatali folyamatok által érintett ügyekre vonatkozó** problémákkal és megoldásokkal kapcsolatos tapasztalatok és vélemények

¹ Az ügyet a 60. cikk (4) bekezdésének negyedik albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz intézményközi tárgyalások céljából (A10-0208/2025).

megértésében.

megosztását. ***Ez a csere kulcsfontosságú erőforrást jelenthet a közsférában működő döntéshozók számára, mivel lehetővé teszi a különböző megközelítésekkel kapcsolatos lehetőségek és kompromisszumok megértését.***

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Érdekképviseletet nemcsak belföldi érdekelt felek nevében, hanem egyre inkább harmadik országok megbízásából is végeznek. A harmadik országokból származó elképzelések pozitívan járulhatnak hozzá a nyilvános vitához, és a nemzetközi szerepvállalás hasznos elemei. ***A hivatalos személyek vagy magánszemélyek számára azonban nem mindig könnyű felismerni, hogy a döntéshozatali folyamatukkal összefüggésben harmadik országok érdekképviseleti tevékenységeket folytatnak, illetve nem mindig könnyű megérteni e tevékenységek jelentőségét, tendenciáit és az azok mögött meghúzódó szereplőket.*** Harmadik országok alatt olyan országok értendők, amelyek nem tagjai az Uniónak vagy az Európai Gazdasági Térségnek.

Módosítás

(2) Érdekképviseletet nemcsak belföldi érdekelt felek nevében, hanem egyre inkább harmadik országok megbízásából is végeznek. A harmadik országokból származó elképzelések pozitívan járulhatnak hozzá a nyilvános vitához, és a nemzetközi szerepvállalás hasznos elemei. Harmadik országok alatt olyan országok értendők, amelyek nem tagjai az Uniónak vagy az Európai Gazdasági Térségnek.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Amennyiben rendes körülmények között díjazás ellenében nyújtják, az érdekképviselő - **beleértve a harmadik országoknak nyújtott érdekképviselőt is** - az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 57. cikke értelmében vett szolgáltatásnak minősül. Az érdekképviselő piaca magában foglalja azokat az érdekképviselői tevékenységeket is, amelyeket a harmadik ország nevében eljáró jogalanyok saját maguk végeznek a szolgáltatásokhoz hasonló módon, és amelyek gazdasági jellegű tevékenységekhez kapcsolódnak vagy azokat helyettesítik. Ezeket a tevékenységeket az érdekképviselői szolgáltatásokkal azonos módon kell kezelni.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az érdekképviselői tevékenységek átláthatóságát szabályozó tagállami intézkedések **nagyon eltérőek**, különösen az érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyokra vonatkozó nyilvántartás-vezetési és nyilvántartásba vételi követelmények tekintetében. Egyes tagállamok kötelező nyilvántartásokat hoztak létre, amelyek célja különösen az átláthatóság biztosítása. Más

Módosítás

(3) Amennyiben rendes körülmények között díjazás ellenében nyújtják, az érdekképviselő az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 57. cikke értelmében vett szolgáltatásnak minősül. Az érdekképviselő piaca magában foglalja azokat az érdekképviselői tevékenységeket is, amelyeket a harmadik ország nevében eljáró jogalanyok saját maguk végeznek a szolgáltatásokhoz hasonló módon, és amelyek gazdasági jellegű tevékenységekhez kapcsolódnak vagy azokat helyettesítik. Ezeket a tevékenységeket az érdekképviselői szolgáltatásokkal azonos módon kell kezelni.

Módosítás

(5) Az érdekképviselői tevékenységek átláthatóságát szabályozó tagállami intézkedések **eltérnek egymástól**, különösen az érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyokra vonatkozó nyilvántartás-vezetési és nyilvántartásba vételi követelmények tekintetében. Egyes tagállamok kötelező nyilvántartásokat hoztak létre, amelyek célja különösen az

tagállamok önkéntes nyilvántartásokat hoztak létre, és vannak olyanok is, amelyek nem rendelkeznek érdekképviselési nyilvántartással. Jelentős eltérések vannak az átláthatóság céljából közölt **információk részletességét** illetően is, beleértve azt is, hogy milyen típusú információkat kell megadni például a képviselt érdekekről vagy az ügyfélről. Egyes tagállamokban az érdekképviselésre vonatkozó információkat rendszeresen kell frissíteni, míg más tagállamokban az információkat minden olyan esetben kell frissíteni, amikor változás következik be a végzett érdekképviselési tevékenység körében.

átláthatóság biztosítása. Más tagállamok önkéntes nyilvántartásokat hoztak létre, és vannak olyanok is, amelyek nem rendelkeznek érdekképviselési nyilvántartással. Jelentős eltérések vannak az átláthatóság céljából közölt **információkat** illetően is, beleértve azt is, hogy milyen típusú információkat kell megadni például a képviselt érdekekről vagy az ügyfélről. Egyes tagállamokban az érdekképviselésre vonatkozó információkat rendszeresen kell frissíteni, míg más tagállamokban az információkat minden olyan esetben kell frissíteni, amikor változás következik be a végzett érdekképviselési tevékenység körében.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Ezek az eltérések egyenlőtlen versenyfeltételeket teremtenek, és növelik az egynél több tagállamban érdekképviselési tevékenységet folytatni kívánó jogalanyok megfelelési költségeit, **ami visszatartja** az új érdekképviselési tevékenységek kialakítását és nyújtását a belső piacon. **A harmadik országok valószínűleg egynél több tagállamban próbálnak érdekképviselési tevékenységet igénybe venni annak érdekében, hogy Unió-szerte összességében számukra kedvező módon alakuljon a politika.** E

Módosítás

(6) **Még abban az esetben is, ha az ilyen intézkedések közös célja az átláthatóság fokozása és a demokratikus elszámoltathatóság biztosítása,** ezek az eltérések egyenlőtlen versenyfeltételeket teremtenek, és növelik az egynél több tagállamban érdekképviselési tevékenységet folytatni kívánó jogalanyok megfelelési költségeit, **így visszatartják** az új érdekképviselési tevékenységek kialakítását és nyújtását a belső piacon. E körülmények negatív hatást gyakorolnak a gazdasági szereplőkre, és akadályozzák a határokon átnyúló

körülmények negatív hatást gyakorolnak a gazdasági szereplőkre, és akadályozzák a határokon átnyúló érdekképviselőt biztosítását a belső piacon. Az egyenlőtlen versenyfeltételek miatt a határokon átnyúló érdekképviselői tevékenységek a szabályozottabb tagállamoktól a kevésbé szabályozott tagállamokhoz terelődnek át, **illetve oda, ahol korlátozott mértékben érvényesítik a szabályokat.** Az ilyen szabályozási arbitrázs lehetőséget kínál az átláthatósági követelmények megkerülésére törekvő harmadik országbeli szereplők számára is.

érdekképviselőt biztosítását a belső piacon, **különösen olyan harmadik országok nevében, amelyek valószínűleg egynél több tagállamban kereshetnek érdekképviselőt.** Az egyenlőtlen versenyfeltételek miatt a határokon átnyúló érdekképviselői tevékenységek a szabályozottabb tagállamoktól a kevésbé szabályozott tagállamokhoz terelődnek át, **ami a joghatóság megválasztásához vezet. A kisebb szolgáltatókra különösen nagy terhet ró a különböző nemzeti szintű szabályozások által meghatározott különböző szabályok kezelése, ezért különösen érinti őket ez az egyenlőtlen versenyfeltétel.** Az ilyen szabályozási arbitrázs lehetőséget kínál az átláthatósági követelmények megkerülésére törekvő harmadik országbeli szereplők számára is. **Ezért alapvető fontosságú az érdekképviselői ágazat esetében az egységes piacra vonatkozó szabályok egyszerűsítése, különösen az indokolatlan akadályok felszámolása és az Unió belüli egyenlő versenyfeltételek megteremtése céljából, a szabályokat tiszteletben tartó polgárok és jogalanyok javára.**

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Tekintettel arra, hogy egyre

Módosítás

(7) Tekintettel arra, hogy egyre

inkább tudatában vannak bizonyos harmadik országok arra irányuló kísérleteinek, hogy befolyásolják az Unió demokratikus folyamatait, egyes tagállamok várhatóan új szabályokat alakítanak ki az érdekképviselő **révén gyakorolt külföldi befolyás** átláthatóságának biztosítása érdekében. Ezért az ilyen szolgáltatások egynél több tagállamban történő nyújtását hátráltató, a harmadik országok nevében végzett érdekképviselői tevékenységek belső piacának széttöredezettségéből adódó akadályok valószínűleg növekedni fognak.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Az érdekképviselő átláthatóságát szabályozó intézkedések **terén** meglévő nemzeti **eltérések**, amelyek **különösen** a harmadik országok nevében végzett érdekképviselőt érintik, valamint a demokratikus folyamatokba való **külföldi** beavatkozás kockázataival kapcsolatos fokozott tudatosság jelenlegi körülményei rávilágítanak arra, hogy uniós szintű fellépésre van szükség az érdekképviselői szolgáltatások nyújtásának szabályozása és a harmadik országok nevében végzett érdekképviselői tevékenységekben való részvétel érdekében Unió-szerte, biztosítva ugyanakkor az ilyen

inkább tudatában vannak bizonyos harmadik országok arra irányuló kísérleteinek, hogy befolyásolják az Unió demokratikus folyamatait, egyes tagállamok várhatóan új szabályokat alakítanak ki az érdekképviselő átláthatóságának biztosítása érdekében. Ezért az ilyen szolgáltatások egynél több tagállamban történő nyújtását hátráltató, a harmadik országok nevében végzett érdekképviselői tevékenységek belső piacának széttöredezettségéből adódó akadályok valószínűleg növekedni fognak.

Módosítás

(8) Az érdekképviselő átláthatóságát szabályozó **nemzeti** intézkedések **közötti** meglévő nemzeti **különbségek**, amelyek a harmadik országok nevében végzett érdekképviselőt érintik, valamint a demokratikus folyamatokba való beavatkozás kockázataival kapcsolatos fokozott tudatosság jelenlegi körülményei rávilágítanak arra, hogy uniós szintű fellépésre van szükség az érdekképviselői szolgáltatások nyújtásának szabályozása és a harmadik országok nevében végzett érdekképviselői tevékenységekben való részvétel érdekében Unió-szerte, biztosítva ugyanakkor az ilyen

tevékenységek magas szintű átláthatóságát.

tevékenységek magas szintű átláthatóságát.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Uniós szinten harmonizált intézkedésekről kell rendelkezni annak elkerülése érdekében, hogy a tagállamok egyoldalúan kezeljék az érdekképviselő útján gyakorolt külföldi befolyás átláthatóságával kapcsolatos aggályait, valamint annak megelőzésére, hogy a nemzeti jogszabályok eltérő és következtelen fejlődéséből eredően további akadályok alakuljanak ki, amelyek gátolják a harmadik országok nevében folytatott, határokon átnyúló érdekképviselői tevékenységek végzését.

Módosítás

törölve

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) A belső piacon alkalmazandó harmonizált átláthatósági **követelmények** biztosításával ennek az irányelvnek az a célja, hogy koherens **és szisztematikus** keretet hozzon létre, amely biztosítja az átláthatóságát azoknak az érdekképviselői tevékenységeknek, amelyeket harmadik országok nevében azzal

Módosítás

(10) A belső piacon alkalmazandó harmonizált átláthatósági **minimumkövetelmények** biztosításával ennek az irányelvnek az a célja, hogy koherens keretet hozzon létre, amely biztosítja az átláthatóságát azoknak az érdekképviselői tevékenységeknek, amelyeket harmadik országok nevében azzal a céllal végeznek, hogy

a céllal végeznek, hogy befolyásolják az Unióban a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozását, kialakítását vagy végrehajtását, illetve a közsférában zajló döntéshozatali folyamatokat.

befolyásolják az Unióban a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozását, kialakítását vagy végrehajtását, illetve a közsférában zajló döntéshozatali folyamatokat.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A megbízható és következetes adatok iránti igényre reagálva a közös átláthatósági és elszámoltathatósági normák és közös jelentéstételi normák biztosítása **szintén támogatja a demokratikus elszámoltathatóságot és az olyan érdekképviselési tevékenységekre vonatkozó közös ismeretek javítását, amelyeket azzal a céllal végeznek, hogy befolyásolják az Unióban a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozását, kialakítását vagy végrehajtását, illetve a közsférában zajló döntéshozatali folyamatokat.** A harmadik országok nevében végzett érdekképviselési tevékenységek átláthatósága biztosításának szükségessége jogszerű közérdekű cél, tekintettel a nyilvánosság és az átláthatóság elveire, amelyeknek az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 1. cikkének második bekezdésével és 10. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Unió demokratikus életét kell

Módosítás

(11) A megbízható és következetes adatok iránti igényre reagálva a közös átláthatósági és elszámoltathatósági normák és közös jelentéstételi normák biztosítása a **megbízható és következetes adatok iránti igényt is kielégíti, és ily módon támogatja a demokratikus elszámoltathatóságot és az érdekképviselési tevékenységekre vonatkozó közös ismeretek javítását.** A harmadik országok nevében végzett érdekképviselési tevékenységek átláthatósága biztosításának szükségessége jogszerű közérdekű cél, tekintettel a nyilvánosság és az átláthatóság elveire, amelyeknek az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 1. cikkének második bekezdésével és 10. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Unió demokratikus életét kell vezérelniük, összhangban az Unió és tagállamai közös értékeivel, ahogyan ezeket az EUSZ 2. cikke rögzíti, továbbá támogatva az állampolgári jogok gyakorlását is.

vezérelniük, összhangban az Unió és tagállamai közös értékeivel, ahogyan ezeket az EUSZ 2. cikke rögzíti, továbbá támogatva az állampolgári jogok gyakorlását is.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 11 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11a) A harmadik országok nevében végzett érdekképviselési tevékenységek harmonizált, átlátható és kiszámíthatóbb jogi környezetének biztosítására irányuló arányos és célzott intézkedések az érintett jogalanyok, a döntéshozók és a polgárok javát szolgálnák. E célból erőteljes biztosítékokat kell bevezetni az érintett jogalanyokra gyakorolt esetleges negatív hatások megelőzésére, biztosítva az alapvető jogok, valamint a demokratikus elvek és értékek teljes körű tiszteletben tartását.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 11 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11b) Egyes más országok az Unió megközelítésétől eltérő megközelítést alkalmaztak, amelyet az Unió - mint aránytalan, diszkriminatív és indokolatlan

**megközelítést -
következetesen elítélt. E
megközelítés keretében olyan
jogszabályokat fogadnak el,
amelyek indokolatlanul
korlátozzák a civil társadalmi
teret azáltal, hogy
megfélemlítik és megbélyegzik
a civil társadalmi
szervezeteket, az újságírókat
és az emberijog-védőket, hogy
ezzel próbálják
tevékenységüket korlátozni. A
célba vett szervezeteknek az
említett jogszabályok szerinti
„külföldi ügynökként” való
minősítése pénzügyi
stabilitásuk és hitelességük
aláadására irányul. A „külföldi
ügynökökre vonatkozó
jogszabályokkal” ellentétben
ez az irányelv nem jelöli meg
negatívan az egyes jogalanyok,
köztük a civil társadalmi
szervezetek tevékenységeit, és
nem is törekszik a civil
társadalmi tér korlátozására.
Ehelyett a harmadik országok
nevében érdekképviselési
tevékenységet végző
jogalanyokra alkalmazandó
átláthatósági és demokratikus
elszámoltathatósági
követelményeket ír elő. Az
irányelv továbbá nem tilt
semmilyen típusú
tevékenységet, és nem írja elő
azon finanszírozás
átláthatóságát, amely nem
kapcsolódik a harmadik
országok nevében végzett
érdekképviselési
tevékenységekhez. Ez az
irányelv tehát nem terjed ki
azokra a jogalanyokra,
amelyek más tagállamoktól
vagy harmadik országok
érdekeiben eljáró jogalanyoktól
az ezen irányelv értelmében**

**vett érdekképviselési
tevékenységekhez nem
kapcsolódó célokból pénzügyi
támogatásban részesülnek.**

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 11 c preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11c) Az ezen irányelvben meghatározott intézkedések arányosak, és a harmadik országok nevében végzett érdekképviselési tevékenységek átláthatóságának biztosításához szükséges mértékre korlátozódnak. Ezért nem írnak elő követelményeket a jogalanyok számára pusztán azért, mert külföldről finanszírozásban részesülnek. Tekintettel a jogalanyok harmadik országok nevében végzett érdekképviselési tevékenységével kapcsolatos fokozott átláthatóság biztosításának szükségességére, ez az irányelv kötelezettségeket ír elő annak biztosítására, hogy a nyilvánosan hozzáférhetővé tett adatok megjelenítése tényszerű és semleges legyen, valamint annak biztosítására, hogy az illetékes nemzeti hatóságok úgy járjanak el, hogy az ne járjon hátrányos következményekkel, például megbélyegzéssel abból adódóan, hogy egy jogalanyt az ezen irányelv által megállapított szabályokkal összhangban nyilvántartásba

vettek. Ezen irányelv rendelkezései teljes mértékben összhangban vannak az alapvető jogokkal, és tiszteletben tartják különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában (a továbbiakban: a Charta) elismert elveket, beleértve a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságát, a gyülekezés és az egyesülés szabadságát, a tudományos kutatás szabadságát, ezen belül a tudományos élet szabadságát, a személyes adatok védelméhez való jogot, a hatékony jogorvoslathoz való jogot és a vállalkozás szabadságát. A harmadik ország nevében végzett érdekképviselő tekintetében az átláthatóság közös szintjének elérése révén az ezen irányelvben meghatározott intézkedések megerősítik a polgárok Chartában rögzített demokratikus jogait.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A harmadik országok nevében végzett rejtett érdekképviselői tevékenységek befolyásolhatják az Unió belső és külső politikáinak kidolgozását, kialakítását vagy végrehajtását, beleértve az Unió gazdasági és biztonsági érdekeit is. Ez általánosabban érinti a demokráciát, amely az Unió közös értéke, és amelynek biztosítása

Módosítás

(12) A harmadik országok nevében végzett rejtett érdekképviselői tevékenységek befolyásolhatják az Unió **és tagállamai** belső és külső politikáinak kidolgozását, kialakítását vagy végrehajtását, beleértve az Unió gazdasági és biztonsági érdekeit is. Ez általánosabban érinti a demokráciát, amely az Unió közös

alapvető fontosságú az Unió és tagállamai számára. E tevékenységek tekintetében az egész Unióban harmonizált szintű átláthatóság biztosítása várhatóan hozzájárul az Unió és a tagállamok döntéshozatali folyamataiba vetett közbizalom növeléséhez.

értéke, és amelynek biztosítása alapvető fontosságú az Unió és tagállamai számára. E tevékenységek tekintetében az egész Unióban harmonizált szintű átláthatóság biztosítása várhatóan hozzájárul az Unió és a tagállamok döntéshozatali folyamataiba vetett közbizalom növeléséhez.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) Bár egyes harmadik országokban léteznek az érdekképviselői tevékenységek nyilvánosságára és átláthatóságára vonatkozó szabályok, ezek a szabályok nem terjednek ki a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozásának, kialakításának vagy végrehajtásának, illetve a közszférában zajló döntéshozatali folyamatoknak az Unióban történő befolyásolására irányuló tevékenységekre. Ezek a szabályok ezért nem megfelelőek az uniós döntéshozatal befolyásolására irányuló érdekképviselői átláthatóságának biztosítására.

Módosítás

törölve

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

(14)Az ezen irányelvben meghatározott intézkedések arányosak, és az ahhoz szükséges mértékre korlátozódnak, hogy biztosítható legyen az átláthatóság a tevékenységek meghatározott körével, nevezetesen a harmadik országok nevében végzett érdekképviselési tevékenységekkel kapcsolatban. Az intézkedések e tevékenységekre vonatkozó követelményeket írnak elő, nem írnak elő követelményeket a jogalanyokkal szemben pusztán azért, mert külföldről finanszírozásban részesülnek. Az irányelv arra összpontosít, hogy fokozott átláthatóságot biztosítson abban az esetben, ha a jogalanyok harmadik országok nevében érdekképviselési tevékenységet végeznek a belső piacon. Közelebbről, ez az irányelv kötelezettségeket állapít meg annak biztosítására, hogy a nyilvánosan hozzáférhetővé tett adatokat tényszerűen és semlegesen jelenítsék meg, valamint annak biztosítására, hogy az illetékes nemzeti hatóságok úgy járjanak el, hogy az ne járjon hátrányos következményekkel, például megbélyegzéssel abból adódóan, hogy egy jogalanyt ezen irányelv rendelkezéseivel összhangban nyilvántartásba vettek. A biztosítékok átfogó rendszeréről rendelkezik, beleértve a hatékony bírói

törölve

felülvizsgálatot a harmonizált intézkedések arányosságának biztosítása érdekében. Az ezen irányelvben meghatározott intézkedések teljes mértékben összhangban vannak az alapvető jogokkal, és tiszteletben tartják különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában (a továbbiakban: Charta) elismert elveket, beleértve a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságát, a gyülekezés és az egyesülés szabadságát, a tudományos kutatás szabadságát, ezen belül a tudományos élet szabadságát, a személyes adatok védelméhez való jogot, a hatékony jogorvoslathoz való jogot és a vállalkozás szabadságát. A harmadik ország nevében végzett érdekképviselő tekintetében az átláthatóság közös szintjének elérése révén az ezen irányelvben meghatározott intézkedések megerősítik a polgárok Chartában említett demokratikus jogait.

Módosítás 17

Írányelvre irányuló javaslat 14 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(14a) Az esetleges összeférhetetlenségek elkerülése és az uniós szakpolitikák, jogszabályok vagy a közszférában zajló döntéshozatali folyamatok kidolgozása, kialakítása és végrehajtása integritásának és

pártatlanságának további megőrzése érdekében azok a személyek, akik magas szintű közfeladatokat - többek között kormányzati tisztséget vagy parlamenti megbízatást - láttak el, mindaddig nem folytathatnak érdekképviselői tevékenységet harmadik országok nevében, amíg elegendő és megfelelő várakozási idő el nem telt.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) Az ezen irányelvben foglalt harmonizált átláthatósági követelmények nem érinthetik a harmadik országok nevében eljáró jogalanyoktól eltérő jogalanyok érdekképviselői tevékenységeire vonatkozó nemzeti szabályokat, sem pedig az ilyen tevékenységek érdemi tartalmát, sem a hivatalos személyekre az érdekképviselői tevékenységet végző szervezetekkel való kapcsolattartás tekintetében alkalmazandó anyagi szabályokat.

Nem érinthetik a bűncselekményekre, valamint azok felderítésére, nyomozására, büntetőeljárás alá vonására és ennek felügyeletére, valamint szankcionálására vonatkozó, a nemzeti vagy uniós jogban megállapított szabályokat, például a korrupcióval kapcsolatos szabályokat.

Módosítás

(15) Az ezen irányelvben foglalt harmonizált átláthatósági követelmények nem érinthetik a harmadik országok nevében eljáró jogalanyoktól eltérő jogalanyok érdekképviselői tevékenységeire vonatkozó nemzeti szabályokat, sem pedig az ilyen tevékenységek érdemi tartalmát, sem a hivatalos személyekre az érdekképviselői tevékenységet végző szervezetekkel való kapcsolattartás tekintetében alkalmazandó anyagi szabályokat.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) Az átláthatósági **követelmények** harmonizálása érdekében rendelkezni kell az érdekképviselőt közös fogalommeghatározásáról. A harmonizált átláthatósági követelmények helyes alkalmazásának biztosítása érdekében az érdekképviselői tevékenység fogalmának tág jelentéssel kell rendelkeznie. Olyan tevékenységekre kell kiterjednie, amelyek célja a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozásának, kialakításának vagy végrehajtásának, illetve a közszférában zajló döntéshozatali folyamatoknak – többek között a közvélemény befolyásolása révén történő – befolyásolása az Unióban és tagállamaiban, többek között regionális és helyi szinten.

Módosítás

(16) Az átláthatósági **minimumkövetelmények** harmonizálása **és helyes alkalmazásuk biztosítása** érdekében rendelkezni kell az érdekképviselőt közös **és kimerítő** fogalommeghatározásáról. A harmonizált átláthatósági követelmények helyes alkalmazásának biztosítása érdekében az érdekképviselői tevékenység fogalmának tág jelentéssel kell rendelkeznie. Olyan tevékenységekre kell kiterjednie, amelyek célja a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozásának, kialakításának vagy végrehajtásának, illetve a közszférában zajló döntéshozatali folyamatoknak – többek között a közvélemény befolyásolása révén történő – befolyásolása az Unióban és tagállamaiban, többek között regionális és helyi szinten.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) **Egyértelmű és lényegi kapcsolatnak kell fennállnia a tevékenység és annak valószínűsége között, hogy az befolyásolná a szakpolitika vagy jogszabály kidolgozását, kialakítását vagy végrehajtását, illetve a**

Módosítás

(17) **A nyújtott szolgáltatások és az érdekképviselői tevékenységek közötti egyértelmű és lényegi** kapcsolat fennállásának megállapításához minden releváns tényezőt figyelembe kell venni, például a tevékenység tartalmát,

közsférában zajló döntéshozatali folyamatokat az Unióban. Az ilyen kapcsolat fennállásának megállapításához minden releváns tényezőt figyelembe kell venni, például a tevékenység tartalmát, végzésének körülményeit, célját, végrehajtásának eszközeit, illetve azt, hogy a tevékenység szisztematikus vagy folyamatos kampány részét képezi-e. Az érintett tevékenységek nem korlátozhatók azokra a tevékenységekre, amelyek célja egy adott szakpolitika, jogszabály vagy közsférában zajló döntéshozatali folyamat megváltoztatásának ösztönzése, hanem azoknak a status quo fenntartását célzó tevékenységekre is ki kell terjedniük.

végzésének körülményeit, célját, végrehajtásának eszközeit, illetve azt, hogy a tevékenység szisztematikus vagy folyamatos kampány részét képezi-e. Az érintett tevékenységek nem korlátozhatók azokra a tevékenységekre, amelyek célja egy adott szakpolitika, jogszabály vagy közsférában zajló döntéshozatali folyamat megváltoztatásának ösztönzése, hanem azoknak a status quo fenntartását célzó tevékenységekre is ki kell terjedniük.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) Az érdekképviselőt **különösen** olyan tevékenységeken keresztül végezhető, mint megbeszélések, konferenciák vagy rendezvények szervezése vagy az azokon való részvétel, konzultációkhoz, parlamenti meghallgatásokhoz vagy más hasonló kezdeményezésekhez való hozzájárulás vagy az azokon való részvétel, kommunikációs vagy reklámkampányok szervezése, többek között a médiában, platformokon keresztül, a közösségi médiában működő véleményvezérek, **hálózatok és**

Módosítás

(18) Az érdekképviselőt olyan tevékenységeken keresztül végezhető, mint megbeszélések, konferenciák vagy rendezvények szervezése vagy az azokon való részvétel, konzultációkhoz, parlamenti meghallgatásokhoz vagy más hasonló kezdeményezésekhez való hozzájárulás vagy az azokon való részvétel, kommunikációs vagy reklámkampányok szervezése, többek között a médiában, platformokon keresztül, a közösségi médiában működő véleményvezérek felhasználásával, valamint

***alulról szerveződő
kezdeményezések***

felhasználásával, valamint szakpolitikai dokumentumok és állásfoglalások, jogalkotási módosítások, közvélemény-kutatások és felmérések, nyílt levelek és egyéb kommunikációs vagy tájékoztató anyagok készítése.

szakpolitikai dokumentumok és állásfoglalások, jogalkotási módosítások, közvélemény-kutatások és felmérések, nyílt levelek és egyéb kommunikációs vagy tájékoztató anyagok készítése, ***beleértve azt is, ha azok olyan agytrösztöktől vagy kutatóintézetektől származnak, amelyek maguk is érdekképviselői tevékenységet folytató jogalanyként működnek.***

Módosítás 22

**Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekzdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az érdekképviselő kiterjedhet a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében a kutatás és oktatás keretében végzett tevékenységekre is, például agytrösztök által egy konkrét közpolitika elfogadásának ajánlása vagy támogatása érdekében készített dokumentumok terjesztésére.

A tudományos élet szabadságának és a tudományos kutatás szabadságának a Charta 13. cikkében rögzített elvével összhangban az érdekképviselő nem terjedhet ki a kutatók által maguk választott tárgyban végzett kutatásra, az ilyen kutatás eredményeinek terjesztésére, valamint a tudományos élet szabadságát és az intézményi autonómiát rögzítő elvvel összhangban végzett oktatási és nevelési tevékenységekre, ***kivéve, ha e tevékenységek egyértelmű célja az Unió***

Módosítás

(19) A tudományos élet szabadságának és a tudományos kutatás szabadságának a Charta 13. cikkében rögzített elvével összhangban az érdekképviselő nem terjedhet ki a kutatók által maguk választott tárgyban végzett kutatásra, az ilyen kutatás eredményeinek terjesztésére, valamint a tudományos élet szabadságát és az intézményi autonómiát rögzítő elvvel összhangban végzett oktatási és nevelési tevékenységekre. Az ilyen tevékenységek végzése ***ezért*** nem vonhatja maga után az ezen irányelv szerinti nyilvántartásba vételi követelményeket.

belül a szakpolitika vagy jogszabályok kidolgozásának, kialakításának vagy végrehajtásának befolyásolása vagy a közszférában zajló döntéshozatali folyamatok befolyásolása, és azokat harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében végzik. Amennyiben nem ez a helyzet, az ilyen tevékenységek végzése nem vonhatja maga után az ezen irányelv szerinti nyilvántartásba vételi követelményeket.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(20) Ki kell zárni ezen irányelv hatálya alól a harmadik országok kormányainak tisztviselői által végzett, közhatalmi feladatok ellátásához kapcsolódó tevékenységeket, beleértve az államok vagy nemzetközi szervezetek közötti diplomáciai kapcsolatok fenntartásával kapcsolatos tevékenységeket is. Ez az irányelv nem terjed ki továbbá az ügyvédek által végzett olyan tevékenységekre, amelyek harmadik ország nevében eljáró jogalanyok számára nyújtott jogi tanácsadásból vagy bírósági, békéltetési vagy közvetítői eljárásokban való képviseletből állnak, és alapvető jogaik – például a meghallgatáshoz való jog, a tisztességes eljáráshoz való jog és a védelemhez való jog – védelmére irányulnak. Szintén nem tartozik ezen irányelv hatálya alá a jogi tanácsadástól

Módosítás

(20) Ki kell zárni ezen irányelv hatálya alól a harmadik országok kormányainak tisztviselői által végzett, közhatalmi feladatok ellátásához kapcsolódó tevékenységeket, beleértve az államok vagy nemzetközi szervezetek közötti diplomáciai kapcsolatok fenntartásával kapcsolatos tevékenységeket - ***például a diplomáciai kapcsolatokról szóló bécsi egyezmény 3. cikkében említett feladatokkal kapcsolatos tevékenységeket*** - is. Ez az irányelv nem terjed ki továbbá az ügyvédek által végzett olyan tevékenységekre, amelyek harmadik ország nevében eljáró jogalanyok számára nyújtott jogi tanácsadásból vagy bírósági, békéltetési vagy közvetítői eljárásokban való képviseletből állnak, és alapvető jogaik – például a meghallgatáshoz való

eltérő szakmai tanácsadás, így például a következők: a bíróság előtti érveket alátámasztó bizonyítékként szolgáló szakmai vagy szakértői tanulmányok beszerzése; a technikai jogszabályoknak való megfelelésre vonatkozó technikai vagy tudományos tanácsadás; vagy olyan szakemberek közvetítői szolgáltatásainak igénybevétele, akik nem feltétlenül szakvizsgázott ügyvédek. Ez az irányelv nem terjed ki az olyan kiegészítő tevékenységekre, mint a rendezvény-vendéglátás, a rendezvényhelyszín biztosítása, a brosúrák vagy szakpolitikai dokumentumok nyomtatása, vagy az (EU) 2022/2065 rendelet³ szerinti online közvetítő szolgáltatások, például az online platformok szolgáltatásai.

³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o.), ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

jog, a tisztességes eljáráshoz való jog és a védelemhez való jog – védelmére irányulnak. Szintén nem tartozik ezen irányelv hatálya alá a jogi tanácsadástól eltérő szakmai tanácsadás, így például a következők: a bíróság előtti érveket alátámasztó bizonyítékként szolgáló szakmai vagy szakértői tanulmányok beszerzése; a technikai jogszabályoknak való megfelelésre vonatkozó technikai vagy tudományos tanácsadás; vagy olyan szakemberek közvetítői szolgáltatásainak igénybevétele, akik nem feltétlenül szakvizsgázott ügyvédek. Ez az irányelv nem terjed ki az olyan kiegészítő tevékenységekre, mint a rendezvény-vendéglátás, a rendezvényhelyszín biztosítása, a brosúrák vagy szakpolitikai dokumentumok nyomtatása, vagy az (EU) 2022/2065 rendelet³ szerinti online közvetítő szolgáltatások, például az online platformok szolgáltatásai.

³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o.), ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21)Az átláthatósági követelmények harmonizálása érdekében rendelkezni kell az érdekképviselői szolgáltatók közös fogalommeghatározásáról. Az érdekképviselői szolgáltatók lehetnek a magánjog hatálya alá tartozó jogi személyek, szakmai lobbitevékenységet egyénileg folytató természetes személyek, valamint más olyan természetes vagy jogi személyek, akiknek vagy amelyeknek fő vagy alkalmi tevékenysége a közszférában zajló döntéshozatali folyamat befolyásolása, ideértve a lobbis és PR-cégeket, az agytrösztöket, a civil társadalmi szervezeteket, a magánszektorbeli kutatóintézeteket, a kutatási szolgáltatásokat nyújtó állami kutatóintézeteket, egyéni kutatókat és tanácsadókat.

törölve

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat 23 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(23) Előfordulhat, hogy egy jogalany érdekképviselő igénybevételére irányuló döntése egy harmadik ország kormányának vagy hatóságának tudható be. Ez adódhat a harmadik ország kormánya vagy hatóságai által a jogalany felett gyakorolt ellenőrzésből, **különösen akkor, ha az előbbiek gazdasági jogok,**

(23) Előfordulhat, hogy egy jogalany érdekképviselő igénybevételére irányuló döntése egy harmadik ország kormányának vagy hatóságának tudható be. Ez adódhat a harmadik ország kormánya vagy hatóságai által a jogalany felett gyakorolt ellenőrzésből. **Annak megállapításához, hogy egy adott jogalany végső soron**

szerződéses **megállapodások** vagy **bármely más eszköz révén** meghatározó befolyást gyakorolnak a **jogalanyra**. Olyan helyzetekből is eredhet, amikor egy harmadik ország kormánya vagy hatóságai különösen utasítások vagy direktívák adása révén határozták meg a jogalany döntését, Az ilyen esetek lefedése érdekében **a** harmadik ország érdekében eljáró jogalanyok fogalmát úgy kell értelmezni, hogy az nemcsak a harmadik országok központi kormányzatát és hatóságait foglalja magában, hanem azokat a köz- vagy magánjogi jogalanyokat is, beleértve az uniós polgárokat és az Unióban letelepedett jogi személyeket is, akik vagy amelyek tevékenységei végső soron az adott harmadik országnak tulajdoníthatók. Azt, hogy egy köz- vagy magánjogi jogalany tevékenységei harmadik országok kormányzatainak vagy hatóságainak tulajdoníthatók-e, eseti alapon kell megállapítani, kellő figyelemmel az olyan elemekre, mint például az érintett jogalany jellemzői, valamint a jogalany működése szerinti harmadik országban fennálló jogi és gazdasági környezet, ideértve a kormányzatnak az említett ország gazdaságában betöltött szerepét is.

valamely szponzor ellenőrzése alatt áll-e, figyelembe kell venni működésének ténybeli és jogi hátterét, a felette harmadik felett által gyakorolt jogokat, szerződéses kötelezettségeit, valamint minden egyéb olyan tényezőt, amely külön-külön vagy együttesen arra utal, hogy valaki képes meghatározó befolyást gyakorolni rá. Az említett ténybeli és jogi elemek származhatnak különösen a tulajdonlásból vagy a jogalany vagyontárgyainak összességére vagy azok egy részére kiterjedő használati jogból vagy olyan jogokból vagy szerződésekből, amelyek meghatározó befolyást biztosítanak a testületeinek összetétele, szavazása vagy döntései felett, vagy olyan jogokból vagy szerződésekből, amelyek döntő hatást gyakorolnak a pénzügyi vagy stratégiai politikákra. Ezeknek az elemeknek együttesen tükrözniük kell, hogy a szponzor miként képes irányítani a jogalany stratégiai irányítását vagy főbb döntéseit. Az ellenőrzés olyan helyzetekből is eredhet, amikor egy harmadik ország kormánya vagy hatóságai különösen utasítások vagy direktívák adása révén határozták meg a jogalany döntését, Az ilyen esetek lefedése érdekében **az érdekképviselői tevékenységek szponzoraként fellépő**, harmadik ország érdekében eljáró jogalanyok fogalmát úgy kell értelmezni, hogy az nemcsak a harmadik országok központi kormányzatát és hatóságait foglalja magában,

hanem azokat a köz- vagy magánjogi jogalanyokat is, beleértve az uniós polgárokat és az Unióban letelepedett jogi személyeket is, akik vagy amelyek tevékenységei végső soron az adott harmadik országnak tulajdoníthatók. Azt, hogy egy köz- vagy magánjogi jogalany tevékenységei harmadik országok kormányzatainak vagy hatóságainak tulajdoníthatók-e, eseti alapon kell megállapítani, kellő figyelemmel az olyan elemekre, mint például az érintett jogalany jellemzői, valamint a jogalany működése szerinti harmadik országban fennálló jogi és gazdasági környezet, ideértve a kormányzatnak az említett ország gazdaságában betöltött szerepét is. ***Ezt a vélelmet egyértelmű bizonyítékokkal kell alátámasztani, és nem használható fel eszközként a civil társadalmi tér korlátozására vagy jogalanyok „megnevezésére és megszégényítésére”.***

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 24 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(24) Az irányelvnek ki kell terjednie az érdekképviselési tevékenységre, ha azt harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** nevében végzik. Ez azt jelenti, hogy a harmadik ország nevében eljáró **jogalanyoknak** nyújtott érdekképviselési szolgáltatásokra is ki kell terjednie. Továbbá, mivel egy harmadik országbeli kormány a gazdasági jellegű

Módosítás

(24) Az irányelvnek ki kell terjednie az érdekképviselési tevékenységre, ha azt harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** nevében végzik. Ez azt jelenti, hogy a harmadik ország nevében eljáró **szponzoroknak** nyújtott érdekképviselési szolgáltatásokra is ki kell terjednie. Továbbá, mivel egy harmadik országbeli kormány a

érdekképviselési szolgáltatások végzése céljából támaszkodhat olyan jogalanyokra, amelyek tevékenysége neki tulajdonítható, ami tehát érdekképviselési szolgáltatáshoz hasonlítható, az irányelvnek az ilyen tevékenységekre is ki kell terjednie. Így kiterjedhet a harmadik ország nevében eljáró **jogalanyok** általi belső érdekképviselésre is. Ennek az irányelvnek ki kell terjednie a harmadik ország nevében eljáró **jogalanyok** nevében végzett, természetes vagy jogi személyekre irányuló, vagy egy vagy több tagállamban végzett vagy ott nyilvánosságra hozott érdekképviselési tevékenységekre.

gazdasági jellegű érdekképviselési szolgáltatások végzése céljából támaszkodhat olyan jogalanyokra, amelyek tevékenysége neki tulajdonítható, ami tehát érdekképviselési szolgáltatáshoz hasonlítható, az irányelvnek az ilyen tevékenységekre is ki kell terjednie. Így kiterjedhet a harmadik ország nevében eljáró **szponzorok** általi belső érdekképviselésre is. Ennek az irányelvnek ki kell terjednie a harmadik ország nevében eljáró **szponzorok** nevében végzett, természetes vagy jogi személyekre irányuló, vagy egy vagy több tagállamban végzett vagy ott nyilvánosságra hozott érdekképviselési tevékenységekre.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 25 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(25) Az irányelv nem terjedhet ki olyan tevékenységekre, amelyek egy harmadik ország érdekeit támogatják vagy azokkal összhangban állnak, azonban nem kapcsolódnak semmilyen módon az adott harmadik országhoz. Ide tartoznak azok a tevékenységek, amelyek a véleménynyilvánítás szabadsága, illetve az információk és gondolatok közlésének és megismerésének szabadsága megnyilvánulásának, vagy a tudományos élet szabadsága megnyilvánulásának minősülnek, mint például a személyes minőségben eljáró természetes személyek vagy harmadik

Módosítás

(25) Az irányelv nem terjedhet ki olyan tevékenységekre, amelyek egy harmadik ország érdekeit támogatják vagy azokkal összhangban állnak, azonban nem kapcsolódnak semmilyen módon az adott harmadik országhoz. Ide tartoznak azok a tevékenységek, amelyek a véleménynyilvánítás szabadsága, illetve az információk és gondolatok közlésének és megismerésének szabadsága megnyilvánulásának, vagy a tudományos élet szabadsága megnyilvánulásának minősülnek, mint például a személyes minőségben eljáró természetes személyek vagy harmadik

országbeli médiának dolgozó olyan újságírók által végzett tevékenységek, akiknek a tevékenysége nem tulajdonítható harmadik országnak, vagy nem minősül az ezen irányelvben meghatározott érdekképviselőnek. Nem tartozik ezen irányelv hatálya alá az (EU) **XXXX/XXXX** európai parlamenti és tanácsi rendelet⁴ 2. cikkében meghatározott médiaszolgáltatások nyújtása, sem pedig a 2010/13/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁵ 1. cikkében meghatározott audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtása. **Az irányelv hatálya azonban kiterjed az ezen irányelv értelmében vett, harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében médiaszolgáltatók által végzett érdekképviselői tevékenységekre**

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) **XXXX/XXXX** rendelete a belső piaci médiaszolgáltatások közös keretének létrehozásáról (az európai tömegközvetítés szabadságáról szóló jogszabály) és a 2010/13/EU irányelv módosításáról (HL L **XX**, **XXXX.XX.XX**, **XX. o.**, ELI: **XXX**)

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 2010/13/EU irányelve (2010. március 10.) a tagállamok audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek összehangolásáról (Audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv) (HL L 95., 2010.4.15., 1.

országbeli médiának dolgozó olyan újságírók által végzett tevékenységek, akiknek a tevékenysége nem tulajdonítható harmadik országnak, vagy nem minősül az ezen irányelvben meghatározott érdekképviselőnek. Nem tartozik ezen irányelv hatálya alá az (EU) **2024/1083** európai parlamenti és tanácsi rendelet⁴ 2. cikkében meghatározott médiaszolgáltatások nyújtása, sem pedig a 2010/13/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁵ 1. cikkében meghatározott audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtása.

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) **2024/1083** rendelete (**2024. április 11.**) a belső piaci médiaszolgáltatások közös keretének létrehozásáról (az európai tömegközvetítés szabadságáról szóló jogszabály) és a 2010/13/EU irányelv módosításáról (HL L, **2024/1083**, **2024.4.17.**, ELI: **<http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1083/oj>**).

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 2010/13/EU irányelve (2010. március 10.) a tagállamok audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek összehangolásáról (Audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv) (HL L 95., 2010.4.15., 1.

o.), ELI:
<http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj>).

o., ELI:
<http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj>).

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 26 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(26) A harmadik ország érdekében eljáró **jogalanynak** nyújtott érdekképviselési szolgáltatások tekintetében ezen irányelv alkalmazásában a szóban forgó érdekképviselési szolgáltatásért kapott bármiféle ellenszolgáltatást díjazásnak kell tekinteni. Ez kiterjedhet az érdekképviselési tevékenység ellenében kapott pénzügyi hozzájárulásokra, például kölcsönökre, tőkeinjekcióra, adósságelengedésre, adóügyi ösztönzőkre vagy adómentességre. A díjazás magában foglalhatja a természetbeni juttatásokat is, például irodahelyiségek biztosítását, építését és karbantartását érdekképviselési szolgáltatás ellenében. Ilyen helyzetekben az érdekképviselési szolgáltató felelős a kapott előny értékének – például piaci kamatláb alkalmazásával történő – becsléséért.

Módosítás

(26) A harmadik ország érdekében eljáró **szponzornak** nyújtott érdekképviselési szolgáltatások tekintetében ezen irányelv alkalmazásában a szóban forgó érdekképviselési szolgáltatásért kapott bármiféle ellenszolgáltatást díjazásnak kell tekinteni. Ez kiterjedhet az érdekképviselési tevékenység ellenében kapott pénzügyi hozzájárulásokra, például kölcsönökre, tőkeinjekcióra, adósságelengedésre, adóügyi ösztönzőkre vagy adómentességre. A díjazás magában foglalhatja a természetbeni juttatásokat is, például irodahelyiségek biztosítását, építését és karbantartását érdekképviselési szolgáltatás ellenében. Ilyen helyzetekben az érdekképviselési szolgáltató felelős a kapott előny értékének – például piaci kamatláb alkalmazásával történő – becsléséért.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) A Bíróság kimondta, hogy a

Módosítás

(27) A Bíróság kimondta, hogy a

díjazás lényegi jellemzője abban áll, hogy az a szóban forgó szolgáltatás ellentételezését képezi. Egy **szervezet alapfinanszírozásához nyújtott hozzájárulás vagy a hasonló**, – például egy harmadik országbeli adományozói támogatási program keretében nyújtott – pénzügyi támogatás nem tekintendő érdekképviselési szolgáltatás díjazásának, amennyiben az nem kapcsolódik érdekképviselési tevékenységhez, azaz ha a jogalany attól függetlenül részesül ilyen finanszírozásban, hogy végez-e konkrét érdekképviselési tevékenységeket.

díjazás lényegi jellemzője abban áll, hogy az a szóban forgó szolgáltatás ellentételezését - **nevezetesen a szolgáltatás konkrét kifizetését vagy díjazását** - képezi. Egy **szervezetnek - beleértve különösen a civil társadalmi szervezeteket is - nyújtott hozzájárulás, például az alapfinanszírozásához nyújtott hozzájárulás vagy** egy harmadik országbeli **hasonló** adományozói támogatási program keretében nyújtott pénzügyi támogatás nem tekintendő érdekképviselési szolgáltatás díjazásának, amennyiben az nem kapcsolódik érdekképviselési tevékenységhez, azaz ha a jogalany attól függetlenül részesül ilyen finanszírozásban, hogy végez-e konkrét érdekképviselési tevékenységeket.

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(28) Az érdekképviselési tevékenység egészére felhasznált összegek átfogó és átlátható áttekintésének biztosítása érdekében ezen irányelv alkalmazásában az éves összegeknek magukban kell foglalniuk a harmadik ország érdekében eljáró **jogalanytól** az érdekképviselési szolgáltatás nyújtásáért kapott teljes éves díjazást, díjazás hiányában pedig az elvégzett érdekképviselési tevékenységgel kapcsolatos éves költségek becslését. Ugyanezen okokból ezeknek az összegeknek

Módosítás

(28) Az érdekképviselési tevékenység egészére felhasznált összegek átfogó és átlátható áttekintésének biztosítása érdekében ezen irányelv alkalmazásában az éves összegeknek magukban kell foglalniuk a harmadik ország érdekében eljáró **szponzortól** az érdekképviselési szolgáltatás nyújtásáért kapott teljes éves díjazást, díjazás hiányában pedig az elvégzett érdekképviselési tevékenységgel kapcsolatos éves költségek becslését. Ugyanezen okokból ezeknek az összegeknek

magukban kell foglalniuk az alvállalkozókkal és a kiegészítő tevékenységekkel kapcsolatos költségeket is.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 29 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(29) Az alvállalkozók harmadik ország nevében eljáró **jogalanyok** nevében érdekképviselőket végző jogalanyok minősülhetnek, és így az ezen irányelvben meghatározott kötelezettségek hatálya alá tartozhatnak. Az adminisztratív terhek csökkentése és a díjazás kettős elszámolásának elkerülése, valamint a teljes szerződésláncra kiterjedő tájékoztatás biztosítása érdekében az érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyoknak biztosítaniuk kell, hogy az alvállalkozókkal kötött szerződéses megállapodásaik információkat tartsanak arra vonatkozóan, hogy az érdekképviselői tevékenységet harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** nevében végzik, valamint rögzíteniük kell az ilyen információk továbbítására vonatkozó kötelezettséget azokban az esetekben, amikor a tevékenységet további alvállalkozásba adják. Ennek alapján az alvállalkozókat mentesíteni kell az ezen irányelvben rögzített, nyilvántartásba vételre és nyilvántartás vezetésére vonatkozó, valamint adott esetben jogi képviselő kijelölésére

magukban kell foglalniuk az alvállalkozókkal és a kiegészítő tevékenységekkel kapcsolatos költségeket is.

Módosítás

(29) Az alvállalkozók harmadik ország nevében eljáró **szponzorok** nevében érdekképviselőket végző jogalanyok minősülhetnek, és így az ezen irányelvben meghatározott kötelezettségek hatálya alá tartozhatnak. Az adminisztratív terhek csökkentése és a díjazás kettős elszámolásának elkerülése, valamint a teljes szerződésláncra kiterjedő tájékoztatás biztosítása érdekében az érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyoknak biztosítaniuk kell, hogy az alvállalkozókkal kötött szerződéses megállapodásaik információkat tartsanak arra vonatkozóan, hogy az érdekképviselői tevékenységet harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** nevében végzik, valamint rögzíteniük kell az ilyen információk továbbítására vonatkozó kötelezettséget azokban az esetekben, amikor a tevékenységet további alvállalkozásba adják. Ennek alapján az alvállalkozókat mentesíteni kell az ezen irányelvben rögzített, nyilvántartásba vételre és nyilvántartás vezetésére vonatkozó, valamint adott esetben jogi képviselő kijelölésére

vonatkozó kötelezettség alól.

vonatkozó kötelezettség alól.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 30 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(30) Az ezen irányelvben foglalt nyilvántartásba vételi követelményeknek való megfelelés megkönnyítése érdekében az érdekképviselői szolgáltatókat fel kell jogosítani arra, hogy felkérjék azt a jogalanyt, amelynek nevében a szolgáltatást nyújtják, hogy nyilatkozzon arról, hogy harmadik ország érdekében eljáró **jogalany-e**. Az érdekképviselői szolgáltatóknak a lehető legnagyobb mértékben élniük kell e joggal annak érdekében, hogy megalapozott döntést hozzanak, amely lehetővé teszi számukra, hogy tevékenységeik gyakorlása során teljes mértékben megfeleljenek az ezen irányelvben meghatározott követelményeknek.

Módosítás

(30) Az ezen irányelvben foglalt nyilvántartásba vételi követelményeknek való megfelelés megkönnyítése érdekében az érdekképviselői szolgáltatókat fel kell jogosítani arra, hogy felkérjék azt a jogalanyt, amelynek nevében a szolgáltatást nyújtják, hogy nyilatkozzon arról, hogy harmadik ország érdekében eljáró **szponzor-e**. Az érdekképviselői szolgáltatóknak a lehető legnagyobb mértékben élniük kell e joggal annak érdekében, hogy megalapozott döntést hozzanak, amely lehetővé teszi számukra, hogy tevékenységeik gyakorlása során teljes mértékben megfeleljenek az ezen irányelvben meghatározott követelményeknek.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(31) Az elszámoltathatóság elősegítése és az általuk képviselt harmadik országbeli érdekek tudatosításának előmozdítása érdekében a harmadik ország **érdekében eljáró jogalany** nevében érdekképviselői tevékenységet végző

Módosítás

(31) Az elszámoltathatóság elősegítése és az általuk képviselt harmadik országbeli érdekek tudatosításának előmozdítása érdekében a harmadik ország **érdekében eljáró szponzor** nevében érdekképviselői tevékenységet végző

jogalanyokat kötelezni kell bizonyos nyilvántartások vezetésére.

Ezeknek a nyilvántartásoknak tartalmazniuk kell az érdekképviselői tevékenység céljának leírását, különös tekintettel a befolyásolni kívánt döntéshozatali folyamatra és az elérni kívánt eredményekre.

A nyilvántartásoknak tartalmazniuk kell a harmadik ország érdekében eljáró ***jogalanyok*** azonosítását is, amely alatt azokban az esetekben, ha a ***jogalany*** természetes személy, a természetes személy teljes neve értendő.

Tartalmazniuk kell továbbá az érdekképviselői tevékenység ***jellegének, céljának és a mögötte*** meghúzódó pénzügyi ***megállapodásoknak a megértéséhez szükséges szerződések és kulcsfontosságú információcserék*** másolatát, valamint a tevékenység központi elemét képező információkat vagy anyagokat, például a hivatalos személyekkel megosztott állásfoglalásokat.

jogalanyoknak bizonyos információkat meg kell őrizniük.

Ezeknek a nyilvántartásoknak tartalmazniuk kell az érdekképviselői tevékenység céljának leírását, különös tekintettel a befolyásolni kívánt döntéshozatali folyamatra és az elérni kívánt eredményekre.

A nyilvántartásoknak tartalmazniuk kell a harmadik ország érdekében eljáró ***szponzorok*** azonosítását is, amely alatt azokban az esetekben, ha a ***szponzor*** természetes személy, a természetes személy teljes neve értendő.

Tartalmazniuk kell továbbá az érdekképviselői tevékenység ***mögött*** meghúzódó pénzügyi ***megállapodások és szerződések*** másolatát, valamint a tevékenység központi elemét képező információkat vagy anyagokat, például a hivatalos személyekkel megosztott állásfoglalásokat.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) A harmadik országok nevében érdekképviselőt végző jogalanyok nem kötelezhetők arra, hogy az említett nyilvántartásaikban szereplő személyes adatokat a felügyeleti hatóságok felügyeleti és végrehajtási feladatainak ellátásához szükségesnél hosszabb ideig őrizték meg.

Módosítás

(32) A harmadik országok nevében érdekképviselőt végző jogalanyok nem kötelezhetők arra, hogy az említett nyilvántartásaikban szereplő személyes adatokat a felügyeleti hatóságok felügyeleti és végrehajtási feladatainak ellátásához szükségesnél hosszabb ideig őrizték meg.

Minden ilyen nyilvántartást elég hosszú ideig kell vezetni ahhoz, hogy a felügyeleti hatóságok indokolt esetben hozzájuthassanak a harmadik ország érdekében eljáró **jogalanyról** és az érdekképviseleti tevékenységről vezetett nyilvántartás adataihoz, valamint az évente összesített adatokhoz.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 33 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(33) Amennyiben a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nem rendelkezik az Unióban székhellyel, a hatékony felügyelet lehetővé tétele érdekében a harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** nevében érdekképviseleti tevékenységet végző jogalanyok számára elő kell írni, hogy jelöljenek ki egy, az Unióban letelepedett jogi képviselőt, és biztosítsák, hogy kijelölt jogi képviselőjük rendelkezzen az érintett hatóságokkal való együttműködéshez szükséges jogosultságokkal és erőforrásokkal.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) A belső piac egészére kiterjedő harmonizált átláthatósági **követelmények**

Minden ilyen nyilvántartást elég hosszú ideig kell vezetni ahhoz, hogy a felügyeleti hatóságok indokolt esetben hozzájuthassanak a harmadik ország érdekében eljáró **szponzorról** és az érdekképviseleti tevékenységről vezetett nyilvántartás adataihoz, valamint az évente összesített adatokhoz.

Módosítás

(33) Amennyiben a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nem rendelkezik az Unióban székhellyel, a hatékony felügyelet lehetővé tétele érdekében a harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** nevében érdekképviseleti tevékenységet végző jogalanyok számára elő kell írni, hogy jelöljenek ki egy, az Unióban letelepedett jogi képviselőt, és biztosítsák, hogy kijelölt jogi képviselőjük rendelkezzen az érintett hatóságokkal való együttműködéshez szükséges jogosultságokkal és erőforrásokkal.

Módosítás

(34) A belső piac egészére kiterjedő harmonizált átláthatósági

biztosítása érdekében a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében érdekképviselői tevékenységet végző **jogalanyok** számára elő kell írni, hogy **a létrehozásuk szerinti ország** nemzeti **nyilvántartásaiban regisztráljanak**. A **meglévő nyilvántartásba vétel későbbi frissítéseit szintén az említett nemzeti nyilvántartásban kell elvégezni**. Ezeket a nyilvántartásokat a tagállamoknak kell létrehozniuk, működtetniük és fenntartaniuk. A tagállamok ezen irányelv alkalmazásában felhasználhatják meglévő nemzeti nyilvántartásaikat, feltéve, hogy ezen irányelv követelményei teljesülnek. A nemzeti hatáskörmegosztás tiszteletben tartása érdekében a tagállamokat fel kell jogosítani arra, hogy egynél több ilyen nyilvántartást hozzanak létre. Ilyen esetekben a tagállamoknak szabályokat kell megállapítaniuk arra vonatkozóan, hogy a harmadik országok nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyok melyik nemzeti nyilvántartásban regisztráljanak. A nemzeti nyilvántartásokban szereplő személyesadat-kezelési tevékenységek naplói nem őrizhetők meg a személyes adatokhoz való hozzáférés jogszerűségének ellenőrzéséhez szükségesnél hosszabb ideig, és ezért megőrzési idejüket egy évre kell korlátozni.

minimumkövetelmények

biztosítása érdekében a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében érdekképviselői tevékenységet végző **szponzorok** számára elő kell írni, hogy **regisztrálják magukat azon tagállam** nemzeti **nyilvántartásában, ahol a székhelyük található, vagy ahol érdekképviselői tevékenységet folytatnak**. Ezeket a nyilvántartásokat a tagállamoknak kell létrehozniuk, működtetniük és fenntartaniuk. **A meglévő nyilvántartásba vétel későbbi frissítéseit szintén az említett nemzeti nyilvántartásban kell elvégezni**. A tagállamok ezen irányelv alkalmazásában felhasználhatják meglévő nemzeti nyilvántartásaikat, feltéve, hogy ezen irányelv követelményei teljesülnek. A nemzeti hatáskörmegosztás tiszteletben tartása érdekében a tagállamokat fel kell jogosítani arra, hogy egynél több ilyen nyilvántartást hozzanak létre, **amelyeknek interoperábilisnak kell lenniük**. Ilyen esetekben a tagállamoknak szabályokat kell megállapítaniuk arra vonatkozóan, hogy a harmadik országok nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyok melyik nemzeti nyilvántartásban regisztráljanak. A nemzeti nyilvántartásokban szereplő személyesadat-kezelési tevékenységek naplói nem őrizhetők meg a személyes adatokhoz való hozzáférés jogszerűségének ellenőrzéséhez szükségesnél hosszabb ideig, és ezért megőrzési idejüket egy évre kell korlátozni.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 35 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(35) Az (EU) 2018/1724 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁶ megfelelően az ezen irányelvben meghatározott nyilvántartásba vételi kötelezettségekre és alaki követelményekre vonatkozó **információk elérhetők** az egységes digitális kapun keresztül, amely – az „Európa Önökért” internetes portál révén – egyablakos ügyintézési pontot hoz létre azzal a céllal, hogy tájékoztatást nyújtson a vállalkozásoknak és a polgároknak az egységes piac szabályairól és eljárásairól a kormányzat minden szintjén, valamint közvetlen, központosított és irányított hozzáférést biztosítson a segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz, valamint a teljes mértékben digitalizált igazgatási eljárások széles köréhez. Emellett a nyilvántartásba vételi **eljárás** teljes egészében online **folyamat** és az „egyszeri adatszolgáltatás” elvét **követi** az adatok további felhasználásának megkönnyítése érdekében.

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1724 rendelete (2018. október 2.) az információkhoz, eljárásokhoz, valamint segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz hozzáférést biztosító egységes digitális kapu

Módosítás

(35) Az (EU) 2018/1724 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁶ megfelelően az ezen irányelvben meghatározott nyilvántartásba vételi kötelezettségekre és alaki követelményekre vonatkozó **információknak elérhetőnek kell lenniük** az egységes digitális kapun keresztül, amely – az „Európa Önökért” internetes portál révén – egyablakos ügyintézési pontot hoz létre azzal a céllal, hogy tájékoztatást nyújtson a vállalkozásoknak és a polgároknak az egységes piac szabályairól és eljárásairól a kormányzat minden szintjén, valamint közvetlen, központosított és irányított hozzáférést biztosítson a segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz, valamint a teljes mértékben digitalizált igazgatási eljárások széles köréhez. Emellett a nyilvántartásba vételi **eljárásnak** teljes egészében online **folyamatnak kell lennie** és az „egyszeri adatszolgáltatás” elvét **kell követnie** az adatok további felhasználásának megkönnyítése érdekében.

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1724 rendelete (2018. október 2.) az információkhoz, eljárásokhoz, valamint segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz hozzáférést biztosító egységes digitális kapu

létrehozásáról, továbbá az 1024/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 295., 2018.11.21., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj>)

létrehozásáról, továbbá az 1024/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 295., 2018.11.21., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj>).

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 36 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(36) Amennyiben a harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalany több tagállamban is letelepedett, a nyilvántartásba vételre csak **abban a** tagállamban kerülhet sor, **amelyben a jogalany székhelye található. A jogalany székhelye az a hely, ahol a jogalany központi irodája vagy létesítő okirat szerinti székhelye található, ahol a fő gazdasági tevékenységeket és az operatív ellenőrzést gyakorolják.**

Módosítás

(36) Amennyiben a harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalany több tagállamban is letelepedett, a nyilvántartásba vételre csak **egy** tagállamban kerülhet sor.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 37 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) Az ezen irányelv alkalmazásában a nyilvántartásba vételben feltüntetendő információknak a harmadik országok nevében végzett érdekképviselői tevékenységek átláthatóságának és ezen irányelv hatékony végrehajtásának biztosításához szükséges

Módosítás

(37) Az ezen irányelv alkalmazásában a nyilvántartásba vételben feltüntetendő információknak a harmadik országok nevében végzett érdekképviselői tevékenységek átláthatóságának és ezen irányelv hatékony **és arányos** végrehajtásának biztosításához

mértékre kell korlátozódniuk. Ezeknek az információknak ki kell terjedniük az érdekképviselési tevékenységet végző jogalanyokra vonatkozó adatokra, arra a harmadik országra, amelynek nevében a tevékenységet végzik, az ezen irányelvben meghatározott, érdekképviselési tevékenységet végző alvállalkozók azonosítására, valamint az elvégzett konkrét érdekképviselési tevékenységre vonatkozó információkra. Adott esetben ki kell terjedniük azon médiaszolgáltatók vagy online platformok megnevezésére is, ahol az érdekképviselési tevékenység részeként reklámokat helyeznek el. A nyilvántartásba vétel nem érintheti az érdekképviselési tevékenységhez nem kapcsolódóan kapott pénzügyi támogatás összegére vagy eredetére vonatkozó információkat.

szükséges mértékre kell korlátozódniuk. Ezeknek az információknak ki kell terjedniük az érdekképviselési tevékenységet végző jogalanyokra vonatkozó adatokra, arra a harmadik országra, amelynek nevében a tevékenységet végzik, az ezen irányelvben meghatározott, érdekképviselési tevékenységet végző alvállalkozók azonosítására, valamint az elvégzett konkrét érdekképviselési tevékenységre vonatkozó információkra. Adott esetben ki kell terjedniük azon médiaszolgáltatók vagy online platformok megnevezésére is, ahol az érdekképviselési tevékenység részeként reklámokat helyeznek el. A nyilvántartásba vétel nem érintheti az érdekképviselési tevékenységhez nem kapcsolódóan kapott pénzügyi támogatás összegére vagy eredetére vonatkozó információkat.

Módosítás 40

Írányelvre irányuló javaslat 38 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(38) Annak biztosítása érdekében, hogy a nyilvántartásba vétel céljából szolgáltatott információk mindvégig lehetővé tegyék, hogy a nemzeti nyilvántartásokért felelős hatóságok helytállóan és pontosan azonosítsák azokat a harmadik országokat, amelyek nevében érdekképviselés végzésére kerül sor, valamint azt, hogy mekkora összeget költenek e tevékenységekre, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy

Módosítás

(38) Annak biztosítása érdekében, hogy a nyilvántartásba vétel céljából szolgáltatott információk mindvégig lehetővé tegyék, hogy a nemzeti nyilvántartásokért felelős hatóságok helytállóan és pontosan azonosítsák azokat a harmadik országokat, amelyek nevében érdekképviselés végzésére kerül sor, valamint azt, hogy mekkora összeget költenek e tevékenységekre, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy

felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el **az** egységes információkészlet kiigazítására.

felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el **a nyilvántartásba veendő** egységes információkészlet kiigazítására.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat 39 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(39) A harmadik országok nevében érdekképviselői tevékenységet végző, nemzeti nyilvántartásba bejegyzett jogalanyoknak évente legalább egyszer frissíteniük kell a nemzeti nyilvántartásban szereplő információkat. Tekintettel azonban arra, hogy az ilyen nemzeti nyilvántartásokban tárolt információk pontossága fontos az irányelv alkalmazása és felügyelete szempontjából, a nyilvántartásba vett jogalany kapcsolattartási adatait érintő esetleges módosításokra vagy kiegészítésekre **ennél gyorsabban, de mindenképpen észszerű időn belül** sort kell keríteni.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 41 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(41) A harmadik országok nevében érdekképviselői tevékenységet végző **jogalanyoknak** képesnek kell lenniük annak bizonyítására, hogy eleget tettek a nyilvántartásba

Módosítás

(39) A harmadik országok nevében érdekképviselői tevékenységet végző, nemzeti nyilvántartásba bejegyzett jogalanyoknak évente legalább egyszer frissíteniük kell a nemzeti nyilvántartásban szereplő információkat. Tekintettel azonban arra, hogy az ilyen nemzeti nyilvántartásokban tárolt információk pontossága fontos az irányelv alkalmazása és felügyelete szempontjából, a nyilvántartásba vett jogalany kapcsolattartási adatait érintő esetleges módosításokra vagy kiegészítésekre **a lehető leggyorsabban** sort kell keríteni.

Módosítás

(41) A harmadik országok nevében érdekképviselői tevékenységet végző **sponsoroknak** képesnek kell lenniük annak bizonyítására, hogy eleget tettek a nyilvántartásba

vételi követelményeknek. A nyilvántartásba vételt követően a jogalany rendelkezésére kell bocsátani a nemzeti nyilvántartásban szereplő információk másolatát és egy uniós érdekképviseleti számot (EIRN). Az uniós érdekképviseleti számnak olyan eszközként kell szolgálnia, amely Unió-szerte megkönnyíti az ezen irányelv alapján nyilvántartásba vett jogalanyok azonosítását. Az uniós érdekképviseleti szám felépítésének ezért lehetővé kell tennie a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam és a nyilvántartásba vétel szerinti konkrét nemzeti nyilvántartás azonosítását. A nyilvántartásba vétel szerinti nemzeti nyilvántartást azonosító kódot úgy kell kiválasztani, hogy az értelemszerű legyen az érintett tagállam szervezetét ismerő személyek számára.

vételi követelményeknek. A nyilvántartásba vételt követően a jogalany rendelkezésére kell bocsátani a nemzeti nyilvántartásban szereplő információk másolatát és egy uniós érdekképviseleti számot (EIRN). Az uniós érdekképviseleti számnak olyan eszközként kell szolgálnia, amely Unió-szerte megkönnyíti az ezen irányelv alapján nyilvántartásba vett jogalanyok azonosítását. Az uniós érdekképviseleti szám felépítésének ezért lehetővé kell tennie a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam és a nyilvántartásba vétel szerinti konkrét nemzeti nyilvántartás azonosítását. A nyilvántartásba vétel szerinti nemzeti nyilvántartást azonosító kódot úgy kell kiválasztani, hogy az értelemszerű legyen az érintett tagállam szervezetét ismerő személyek számára.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(42) **A székhelyük szerinti** tagállamban való nyilvántartásba vételt követően a nyilvántartásba vett szervezetek nem kötelezhetők arra, hogy más tagállamokban is nyilvántartásba vetessék magukat, ideértve azt az esetet is, amikor ott érdekképviseleti tevékenységet indítanak. Annak érdekében azonban, hogy a hivatalos személyek könnyebben hozzáférhessenek az érdekképviseleti tevékenységet

Módosítás

(42) **Egy** tagállamban való nyilvántartásba vételt követően a nyilvántartásba vett szervezetek nem kötelezhetők arra, hogy más tagállamokban is nyilvántartásba vetessék magukat, ideértve azt az esetet is, amikor ott érdekképviseleti tevékenységet indítanak. Annak érdekében azonban, hogy a hivatalos személyek könnyebben hozzáférhessenek az érdekképviseleti tevékenységet folytató azon jogalanyokra

folytató azon jogalanyokra
vonatkozó információkhoz,
amelyekkel kapcsolatba
léphetnek, az ilyen
érdekképviselési tevékenységek
helyszínévé váló többi
tagállamnak saját nemzeti
nyilvántartásaiban fel kell
tüntetnie a nyilvántartásba vett
érintett jogalanyok nevét, azok
uniós érdekképviselési számát,
valamint a nyilvántartásba vétel
szerinti nemzeti nyilvántartásban
szereplő, nyilvánosan
hozzáférhetővé tett információkra
mutató linket.

vonatkozó információkhoz,
amelyekkel kapcsolatba
léphetnek, az ilyen
érdekképviselési tevékenységek
helyszínévé váló többi
tagállamnak saját nemzeti
nyilvántartásaiban fel kell
tüntetnie a nyilvántartásba vett
érintett jogalanyok nevét, azok
uniós érdekképviselési számát,
valamint a nyilvántartásba vétel
szerinti nemzeti nyilvántartásban
szereplő, nyilvánosan
hozzáférhetővé tett információkra
mutató linket.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 42 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**(42a) Annak érdekében
azonban, hogy a hivatalos
személyek könnyebben
hozzáférhessenek az
érdekképviselési
tevékenységet folytató azon
jogalanyokra vonatkozó
információkhoz, amelyekkel
kapcsolatba léphetnek, a
Bizottságnak fontolóra kell
vennie olyan előzetes
átvilágítási eszközök
kidolgozását, amelyek könnyű
hozzáférést biztosítanak a
hivatalos személyek számára
az ezen irányelv hatálya alá
tartozó jogalanyokra
vonatkozó, különböző
forrásokból - például nemzeti
nyilvántartásokból,
átláthatósági
nyilvántartásokból vagy más
releváns közzétételi
információkból -**

rendelkezésre álló nyilvános információkhoz annak érdekében, hogy a hivatalos személyek a jogalanyokkal való együttműködést megelőzően értékelhessék a potenciális kockázatokat.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 43 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(43) A nyilvántartásba vételi követelménynek való megfelelés biztosítása érdekében a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy amennyiben – például egy visszaélést bejelentő személy bejelentése alapján – megbízható információkkal rendelkeznek arról, hogy egy jogalany elmulasztotta magát nyilvántartásba vetetni, felkérhessék a jogalanyt, hogy bocsássa rendelkezésre a feltétlenül szükséges információkat annak megállapításához, hogy a jogalany ezen irányelv hatálya alá tartozik-e. Ezek az információk jellemzően nem terjedhetnek túl az annak bizonyítására közvetlenül alkalmas információkon, hogy az adott jogalany az irányelv hatálya alá tartozik-e. Az információk állhatnak a nyilvántartás vezetésére vonatkozó kötelezettség hatálya alá tartozó információkból, beleértve az arra vonatkozó nyilatkozatokat is, hogy az a jogalany, amelynek nevében érdekképviselői szolgáltatást nyújtanak, harmadik ország érdekében eljáró

Módosítás

(43) A nyilvántartásba vételi követelménynek való megfelelés biztosítása érdekében a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy amennyiben – például egy visszaélést bejelentő személy bejelentése alapján – megbízható információkkal rendelkeznek arról, hogy egy jogalany elmulasztotta magát nyilvántartásba vetetni, felkérhessék a jogalanyt, hogy bocsássa rendelkezésre a feltétlenül szükséges információkat annak megállapításához, hogy a jogalany ezen irányelv hatálya alá tartozik-e. Ezek az információk jellemzően nem terjedhetnek túl az annak bizonyítására közvetlenül alkalmas információkon, hogy az adott jogalany az irányelv hatálya alá tartozik-e. Az információk állhatnak a nyilvántartás vezetésére vonatkozó kötelezettség hatálya alá tartozó információkból, beleértve az arra vonatkozó nyilatkozatokat is, hogy az a jogalany, amelynek nevében érdekképviselői szolgáltatást nyújtanak, harmadik ország érdekében eljáró

jogalany-e. Amennyiben lehetséges, csak olyan információkat kívánatos kérni, amelyekkel a szervezet minden bizonnyal rendelkezik. Emellett a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy amennyiben megbízható információkkal rendelkeznek a nyilvántartásba vételből eredő kötelezettségek esetleges be nem tartásáról, felkérhessék a jogalanyt, hogy bocsássa rendelkezésre az ilyen esetleges meg nem felelés kivizsgálásához szükséges információkat. Ezek az információk **jellemzően** nem terjedhetnek túl a nyilvántartásba vételre és frissítésre vonatkozó követelmény értelmében szolgáltatott információk teljességének vagy pontosságának bizonyítására közvetlenül alkalmas információkon. **Amennyiben lehetséges,** csak olyan információkat kívánatos kérni, amelyekkel a nyilvántartásba vett szervezet minden bizonnyal rendelkezik. Az ilyen információkéréseknek fel kell tüntetniük az indokolást, a kért információkat és azok relevanciájának indokolását, valamint a rendelkezésre álló bírósági felülvizsgálati eljárásokra vonatkozó információkat. Az ilyen információkérések nem sérthetik a nemzeti hatóságok azon hatáskörét, hogy kivizsgáljanak minden olyan cselekményt, amely a nemzeti jog és az uniós jog szerint bűncselekménynek minősülhet.

szponzor-e. Amennyiben lehetséges, csak olyan információkat kívánatos kérni, amelyekkel a szervezet minden bizonnyal rendelkezik. Emellett a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy amennyiben megbízható információkkal rendelkeznek a nyilvántartásba vételből eredő kötelezettségek esetleges be nem tartásáról, felkérhessék a jogalanyt, hogy bocsássa rendelkezésre az ilyen esetleges meg nem felelés kivizsgálásához szükséges információkat. Ezek az információk nem terjedhetnek túl a nyilvántartásba vételre és frissítésre vonatkozó követelmény értelmében szolgáltatott információk teljességének vagy pontosságának bizonyítására közvetlenül alkalmas információkon. Csak olyan információkat kívánatos kérni, amelyekkel a nyilvántartásba vett szervezet minden bizonnyal rendelkezik. Az ilyen információkéréseknek fel kell tüntetniük az indokolást, a kért információkat és azok relevanciájának indokolását, valamint a rendelkezésre álló bírósági felülvizsgálati eljárásokra vonatkozó információkat. Az ilyen információkérések nem sérthetik a nemzeti hatóságok azon hatáskörét, hogy kivizsgáljanak minden olyan cselekményt, amely a nemzeti jog és az uniós jog szerint bűncselekménynek minősülhet.

Irányelvre irányuló javaslat 44 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(44) A demokratikus elszámoltathatóság a jól működő demokráciák egyik pillére. Azáltal, hogy **a polgárok számára** hozzáférést biztosít a belső piacon tevékenykedő, harmadik országok nevében érdekképviseleti tevékenységet végző **jogalanyokra**, valamint az általuk képviselt, harmadik országok érdekeiben eljáró jogalanyokra vonatkozó információkhoz, ez az irányelv lehetővé teszi a polgárok és más érdekelt felek számára, hogy demokratikus jogaikat és kötelezettségeiket gyakorolják, beleértve azon lehetőségüket is, hogy a demokratikus ellenőrzés gyakorlása során teljes mértékben tudomásuk legyen arról, hogy kinek az érdekét szolgálják **azok** az érdekképviseleti tevékenységek, **amelyeknek ők vagy választott képviselőik ki lehetnek téve**. A demokratikus szférát érintő kérdések polgárok és érdekelt felek általi nyilvános ellenőrzése megerősíti a demokratikus fékek és ellensúlyok rendszerét. **A demokratikus elszámoltathatóság megerősíti a polgárok szerepvállalását is, lehetővé téve számukra, hogy kifejezésre juttassák és gyakorolják demokratikus döntéseiket, többek között a választások során. Választóként a polgárok saját jogukon is fontos döntéshozók, és mint ilyenek, bizonyos érdekképviseleti szolgáltatások célpontjai**

Módosítás

(44) A demokratikus elszámoltathatóság a jól működő demokráciák egyik pillére. Azáltal, hogy **nyilvános** hozzáférést biztosít a belső piacon tevékenykedő, harmadik országok nevében érdekképviseleti tevékenységet végző **sziponzorokra**, valamint az általuk képviselt, harmadik országok érdekeiben eljáró jogalanyokra vonatkozó információkhoz, ez az irányelv lehetővé teszi a polgárok és más érdekelt felek számára, hogy demokratikus jogaikat és kötelezettségeiket gyakorolják, beleértve azon lehetőségüket is, hogy a demokratikus ellenőrzés gyakorlása során teljes mértékben tudomásuk legyen arról, hogy kinek az érdekét szolgálják az érdekképviseleti tevékenységek. **Szavazóként a polgárok a legmeghatározóbb döntéshozók**. A demokratikus szférát érintő kérdések polgárok és érdekelt felek általi nyilvános ellenőrzése megerősíti a demokratikus fékek és ellensúlyok rendszerét, **fokozza a polgárok támogatását, és lehetővé teszi demokratikus döntéseik tájékozottabb kifejezését és gyakorlását**.

lehetnek.

Módosítás 47

Írányelvre irányuló javaslat 44 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(44a) A nyilvános információkhoz való hozzáférés megkönnyítése és a nemzeti nyilvántartásért felelős tagállamon kívülről harmadik országok nevében a belső piacon végzett érdekképviselési tevékenységek átláthatóságának javítása érdekében ezen irányelv alkalmazásában a nemzeti nyilvántartásokat egy európai központi nyilvános hozzáférési portálon keresztül össze kell kapcsolni. Az ezen irányelvben előírt információk nyilvánosság számára történő hozzáférhetővé tételének megkönnyítése érdekében a Bizottságnak létre kell hoznia egy olyan rendszert, amely keresési szolgáltatást nyújt az Unió valamennyi hivatalos nyelvén.

Módosítás 48

Írányelvre irányuló javaslat 45 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(45) Az arányosság biztosítása érdekében a személyes adatok nyilvánosságra hozatalakor a személyes adatoknak azon információkra kell

(45) Az arányosság biztosítása érdekében a személyes adatok nyilvánosságra hozatalakor a személyes adatoknak azon információkra kell

korlátozódniuk, amelyek feltétlenül szükségesek a polgárok, képviselőik és más érdekelt felek számára a harmadik országok nevében végzett érdekképviselési tevékenységekről nyújtandó tájékoztatáshoz. Emellett a polgárok, képviselőik és más érdekelt felek tájékoztatásához szükséges részletezettség biztosítása érdekében a bejelentett éves összegekre vonatkozó információkat a nemzeti nyilvántartásokhoz való benyújtásra vonatkozóanál tágabb tartományok alkalmazásával kell nyilvánosan hozzáférhetővé tenni. A kizárólag a felügyeleti hatóságok számára releváns információkat – például a nyilvántartásba vett jogalanyért felelős személyek elérhetőségét – nem szabad nyilvánosan hozzáférhetővé tenni.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat 47 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(47) Azon személyek védelmének biztosítása érdekében, akik konkrét információk közzététele esetén alapvető jogaik megsértésének lehetnek kitéve, például egy harmadik országban működő, nyilvántartásba vett szervezetnél dolgozó személyekkel szemben megtorlásra kerülhet sor, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a felügyeleti hatóságok kérésre korlátozhassák a nemzeti nyilvántartásba bejegyzett

korlátozódniuk, amelyek feltétlenül szükségesek a polgárok, képviselőik és más érdekelt felek számára a harmadik országok **érdekében eljáró szponzorok** nevében végzett érdekképviselési tevékenységekről nyújtandó tájékoztatáshoz. Emellett a polgárok, képviselőik és más érdekelt felek tájékoztatásához szükséges részletezettség biztosítása érdekében a bejelentett éves összegekre vonatkozó információkat a nemzeti nyilvántartásokhoz való benyújtásra vonatkozóanál tágabb tartományok alkalmazásával kell nyilvánosan hozzáférhetővé tenni. A kizárólag a felügyeleti hatóságok számára releváns információkat – például a nyilvántartásba vett jogalanyért felelős személyek elérhetőségét – nem szabad nyilvánosan hozzáférhetővé tenni.

Módosítás

(47) Azon személyek védelmének biztosítása érdekében, akik konkrét információk közzététele esetén alapvető jogaik megsértésének lehetnek kitéve, például egy harmadik országban működő, nyilvántartásba vett szervezetnél dolgozó személyekkel szemben megtorlásra kerülhet sor, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a felügyeleti hatóságok kérésre **vagy hivatalból** korlátozhassák a nemzeti

információk egészének vagy egy részének közzétételét. A nyilvántartásba vett jogalanynak bizonyítania kell, hogy – figyelembe véve az adott esetek valamennyi releváns körülményét – a közzétételt korlátozni kell olyan jogos érdekek miatt, mint amilyen például annak **komoly** kockázata, hogy a közzététel miatt sérülhetnek valamilyen személy alapvető jogai, különösen a Charta 1. cikke (Az emberi méltósághoz való jog), 2. cikke (Az élethez való jog), 3. cikke (A személyi sérthetetlenséghez való jog), 4. cikke (A kínzás és az embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tilalma) vagy 6. cikke (A szabadsághoz és biztonsághoz való jog) által védett jogai, például emberrablás, zsarolás, védelmi zsarolás, zaklatás, erőszak vagy megfélemlítés) által védett alapvető jogai, vagy például üzleti titkaik védelme miatt. Az elemzésnek figyelembe kell vennie a nyilvántartásba vett jogalany által foglalkoztatott munkavállalók, illetve a jogalanynak dolgozó vagy azzal kapcsolatban álló személyek testi épségét érintő kockázatokat. A jogos érdekeknek ki kell terjedniük a nyilvántartásba vett jogalany tevékenységeiből előnyre szert tevő egyéneket érintő kockázatokra is. A felügyeleti hatóság minden határozatának figyelembe kell vennie ezen irányelv célkitűzéseit, és a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamban bírósági felülvizsgálati eljárások tárgyát kell képeznie. A felügyeleti hatóságnak és adott esetben a hatáskörrel rendelkező bíróságnak késedelem nélkül meg kell hoznia a vonatkozó

nyilvántartásba bejegyzett információk egészének vagy egy részének közzétételét. A nyilvántartásba vett jogalanynak **kérelmében** bizonyítania kell, hogy – figyelembe véve az adott esetek valamennyi releváns körülményét – a közzétételt korlátozni kell olyan jogos érdekek miatt, mint amilyen például annak kockázata, hogy a közzététel miatt sérülhetnek valamilyen személy alapvető jogai, különösen a Charta 1. cikke (Az emberi méltósághoz való jog), 2. cikke (Az élethez való jog), 3. cikke (A személyi sérthetetlenséghez való jog), 4. cikke (A kínzás és az embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tilalma) vagy 6. cikke (A szabadsághoz és biztonsághoz való jog) által védett jogai, például emberrablás, zsarolás, védelmi zsarolás, zaklatás, erőszak vagy megfélemlítés) által védett alapvető jogai, vagy például üzleti titkaik védelme miatt. Az elemzésnek figyelembe kell vennie a nyilvántartásba vett jogalany által foglalkoztatott munkavállalók, illetve a jogalanynak dolgozó vagy azzal kapcsolatban álló személyek testi épségét érintő kockázatokat. A jogos érdekeknek ki kell terjedniük a nyilvántartásba vett jogalany tevékenységeiből előnyre szert tevő egyéneket érintő kockázatokra is. A felügyeleti hatóság minden határozatának figyelembe kell vennie ezen irányelv célkitűzéseit, és a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamban bírósági felülvizsgálati eljárások tárgyát kell képeznie. A felügyeleti hatóságnak és adott esetben a hatáskörrel rendelkező bíróságnak késedelem nélkül meg

határozatokat. Annak érdekében, hogy a nyilvánosság a közzététel korlátozása esetén is értesülhessen arról, hogy a nyilvántartásba vett jogalany megfelelt az ezen irányelvben megállapított nyilvántartásba vételi követelménynek, a nemzeti nyilvántartás érintett adatmezőjében megjegyzést kell feltüntetni, amely jelzi, hogy a közzétételt jogos érdek alapján korlátozták.

kell hoznia a vonatkozó határozatokat. Annak érdekében, hogy a nyilvánosság a közzététel korlátozása esetén is értesülhessen arról, hogy a nyilvántartásba vett jogalany megfelelt az ezen irányelvben megállapított nyilvántartásba vételi követelménynek, a nemzeti nyilvántartás érintett adatmezőjében megjegyzést kell feltüntetni, amely jelzi, hogy a közzétételt jogos érdek alapján korlátozták.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat 50 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(50) A nyilvántartásba vett jogalanyok megbélyegzésének megelőzése érdekében a nyilvánosan hozzáférhetővé tett adatokat tényszerűen és semlegesen kell bemutatni. **Ezen túlmenően** az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok ellátása során az illetékes nemzeti hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy ne keletkezzenek hátrányos következmények pusztán abból a tényből, hogy egy jogalanyt nyilvántartásba vettek. A közzétételt különösen nem szabad olyan nyilatkozatokkal vagy rendelkezésekkel együtt bemutatni, illetve ilyenekkel kiegészíteni, amelyek bizalmatlanságot kelthetnek a nyilvántartásba vett jogalanyokkal szemben, **és amelyek alkalmasak arra, hogy visszatartsák** a tagállamokból vagy harmadik országokból származó természetes vagy jogi

Módosítás

(50) A nyilvántartásba vett jogalanyok megbélyegzésének megelőzése érdekében a nyilvánosan hozzáférhetővé tett adatokat tényszerűen és semlegesen kell bemutatni. **E célból**, az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok ellátása során az illetékes nemzeti hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy ne keletkezzenek **közvetlen vagy közvetett** hátrányos következmények pusztán abból a tényből, hogy egy jogalanyt nyilvántartásba vettek. A közzétételt különösen nem szabad olyan nyilatkozatokkal vagy rendelkezésekkel együtt bemutatni, illetve ilyenekkel kiegészíteni, amelyek bizalmatlanságot kelthetnek a nyilvántartásba vett jogalanyokkal szemben, **így várhatóan hátrányos megkülönböztetést eredményeznek velük szemben, vagy visszatartják a**

személyeket attól, hogy velük kapcsolatba lépjenek vagy pénzügyi támogatást nyújtsanak számukra. Az ilyen megbélyegző intézkedések közé tartozik például a nyilvántartásba vett jogalanyok negatív címkézése vagy a nyilvántartásba vett jogalanyok hitelességének és legitimitásának aláásására irányuló rosszindulatú nyilatkozatok tétele, amelyek arra utalnak, hogy a nyilvántartásba vett jogalanyok a demokratikus **folyamatok jogellenes befolyásolására** törekszenek.

tagállamokból vagy harmadik országokból származó természetes vagy jogi személyeket attól, hogy velük kapcsolatba lépjenek vagy pénzügyi támogatást nyújtsanak számukra. Az ilyen megbélyegző intézkedések közé tartozik például a nyilvántartásba vett jogalanyok negatív címkézése vagy a nyilvántartásba vett jogalanyok hitelességének és legitimitásának, **vagy érdekképviselési tevékenységük folytatásának** aláásására irányuló rosszindulatú nyilatkozatok tétele, amelyek arra utalnak, hogy a nyilvántartásba vett jogalanyok a demokratikus **folyamatokba való beavatkozásra** törekszenek.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat 51 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(51) Amennyiben egy harmadik ország különösen nagy összegeket költ érdekképviselőre, vagy ha egy jogalany különösen nagy összegű díjazást kap egy vagy több harmadik ország érdekében eljáró **jogalanytól**, nagyobb a valószínűsége annak, hogy az elvégzett érdekképviselési tevékenységek sikeresen befolyásolják valamely tagállam vagy az Unió egészének politikai döntéseit. Ilyen esetekben a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy további információkat kérjenek a harmadik országok nevében végzett érdekképviselési

Módosítás

(51) Amennyiben egy harmadik ország különösen nagy összegeket költ érdekképviselőre, vagy ha egy jogalany különösen nagy összegű díjazást kap egy vagy több harmadik ország érdekében eljáró **szponzortól**, nagyobb a valószínűsége annak, hogy az elvégzett érdekképviselési tevékenységek sikeresen befolyásolják valamely tagállam vagy az Unió egészének politikai döntéseit. Ilyen esetekben a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy további információkat kérjenek a harmadik országok nevében végzett érdekképviselési

tevékenységet végző
jogalanyoktól a fokozott
ellenőrzés érdekében.

tevékenységet végző
jogalanyoktól a fokozott
ellenőrzés érdekében.

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat 52 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(52) Ezen irányelv arányos felügyeletének biztosítása érdekében a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy felkérjék a harmadik ország érdekében eljáró jogalanyok nevében érdekképviselői tevékenységet végző **jogalanyt**, hogy bocsássa rendelkezésre az ezen irányelvben meghatározott nyilvántartásba vételi követelménynek való esetleges meg nem felelés kivizsgálásához szükséges adatokat. E célból a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy hivatalból vagy egy visszaélést bejelentő személy, illetve egy másik tagállam felügyeleti hatóságának jelentése alapján eljárjanak.

Módosítás

(52) Ezen irányelv arányos felügyeletének biztosítása érdekében a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy felkérjék a harmadik ország érdekében eljáró jogalanyok nevében érdekképviselői tevékenységet végző **szponzort**, hogy bocsássa rendelkezésre az ezen irányelvben meghatározott nyilvántartásba vételi követelménynek való esetleges meg nem felelés kivizsgálásához szükséges adatokat. E célból a felügyeleti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy hivatalból vagy egy visszaélést bejelentő személy, illetve egy másik tagállam felügyeleti hatóságának jelentése alapján eljárjanak.

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat 53 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(53) A felügyeleti hatóságoknak nemzeti és uniós szinten egyaránt együtt kell működniük. Az ilyen együttműködésnek elő kell segítenie a gyors és biztonságos információcserét. Felügyeleti feladataik ellátása céljából a

Módosítás

(53) A felügyeleti hatóságoknak nemzeti és uniós szinten egyaránt együtt kell működniük. Az ilyen együttműködésnek elő kell segítenie a gyors és biztonságos információcserét. Felügyeleti feladataik ellátása céljából a

felügyeleti **hatóságok** számára lehetővé kell tenni, hogy a nyilvántartásba vétel szerinti tagállam felügyeleti hatóságától bekérjék a nyilvántartásban szereplő információkat, beleértve a nem nyilvánosakat is, és bizonyos esetekben a jogalany által vezetett nyilvántartást, valamint az elvégzett elemzéseket. A felügyeleti hatóságoknak és a Bizottságnak együtt kell működniük az irányelv végrehajtásának biztosítása érdekében. A harmadik országok nevében az Unióban végzett érdekképviselői tevékenységek mértékének és megoszlásának jobb megértése céljából a Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy a harmadik ország érdekében eljáró jogalanyok nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyok által a nyilvántartásba vételük során szolgáltatott információk alapján összesített adatokat kérjen a felügyeleti hatóságoktól. A harmadik országok nevében az Unióban végzett érdekképviselői tevékenységek módozatainak és jellemzőinek átfogó nyomon követése érdekében az ilyen összesített adatok magukban foglalhatnak a nyilvántartásokban nyilvánosan nem elérhető információkat, beleértve a személyes adatokat is, a hatékony nyomon követés biztosításához szükséges mértékben.

többi tagállam felügyeleti **hatóságai** számára lehetővé kell tenni, hogy a nyilvántartásba vétel szerinti tagállam felügyeleti hatóságától bekérjék a nyilvántartásban szereplő információkat, beleértve a nem nyilvánosakat is, és bizonyos esetekben a jogalany által vezetett nyilvántartást, valamint az elvégzett elemzéseket. A felügyeleti hatóságoknak és a Bizottságnak együtt kell működniük az irányelv végrehajtásának biztosítása érdekében. A harmadik országok nevében az Unióban végzett érdekképviselői tevékenységek mértékének és megoszlásának jobb megértése céljából a Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy a harmadik ország érdekében eljáró **szponzorok** nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyok által a nyilvántartásba vételük során szolgáltatott információk alapján összesített adatokat kérjen a felügyeleti hatóságoktól. A harmadik országok nevében az Unióban végzett érdekképviselői tevékenységek módozatainak és jellemzőinek átfogó nyomon követése érdekében az ilyen összesített adatok magukban foglalhatnak a nyilvántartásokban nyilvánosan nem elérhető információkat, beleértve a személyes adatokat is, a hatékony nyomon követés biztosításához szükséges mértékben.

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat 54 preambulumbekkezdés

(54) Az adminisztratív **terhek további csökkentése érdekében** a nemzeti hatóságok, valamint a felügyeleti hatóságok és a Bizottság közötti igazgatási együttműködés és információcsere az 1024/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁷ által létrehozott belső piaci információs rendszeren (IMI-rendszeren) keresztül valósul meg a tagállami illetékes hatóságok között az egységes piaccal kapcsolatos szakpolitikai területeken folytatott igazgatási együttműködés céljából. Az európai interoperabilitási kerettel összhangban biztosítani kell az IMI-rendszer és a nemzeti nyilvántartások interoperabilitását.

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 1024/2012/EU rendelete (2012. október 25.) a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (az IMI-rendelet) (HL L 316., 2012.11.14., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj>).

(54) **A Bizottság és a tagállamok által a belső piacon belül kifejlesztett digitális eszközök használata növeli az átláthatóságot és a határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás iránti bizalmat, és korlátozza az adminisztratív terheket azáltal, hogy lehetővé teszi nemzeti szinten az érintett hatóságok közötti koordinációt, együttműködést és kommunikációt.** A nemzeti hatóságok, valamint a felügyeleti hatóságok és a Bizottság közötti igazgatási együttműködés és információcsere az 1024/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁷ által létrehozott belső piaci információs rendszeren (IMI-rendszeren) keresztül valósul meg a tagállami illetékes hatóságok között az egységes piaccal kapcsolatos szakpolitikai területeken folytatott igazgatási együttműködés céljából. Az európai interoperabilitási kerettel összhangban **ezért** biztosítani kell az IMI-rendszer és a nemzeti nyilvántartások interoperabilitását.

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 1024/2012/EU rendelete (2012. október 25.) a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (az IMI-rendelet) (HL L 316., 2012.11.14., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj>).

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat 55 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(55) Tanácsadó csoportot kell létrehozni annak érdekében, hogy segítse a Bizottságot az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködés, valamint ezen irányelv teljes körű és hatékony végrehajtása biztosításával kapcsolatos feladatában. A tanácsadó csoportnak az egyes tagállamok felügyeleti hatóságainak egy-egy képviselőjéből kell állnia. A tanácsadó csoportnak tanácsot kell adnia az irányelv végrehajtásával kapcsolatban, beleértve azt a követelményt is, hogy el kell kerülni a hátrányos következményeket pusztán abból a tényből fakadóan, hogy egy jogalanyt az ezen irányelvben meghatározott követelményeknek megfelelően nyilvántartásba vettek. Véleményeket, ajánlásokat vagy jelentéseket kell elfogadnia, amelyeket a tagállamok által kijelölt illetékes nemzeti hatóságoknak közzé kell tenniük. Azon jogalanyok jogbiztonságának garantálása érdekében, amelyek az irányelv hatálya alá tartozhatnak, a tanácsadó csoportnak tanácsot kell adnia a Bizottságnak különösen az irányelv hatályával, **a harmadik ország érdekében eljáró jogalany fogalmával**, valamint az olyan tevékenységekkel kapcsolatban, amelyek célja vagy hatása az ezen

Módosítás

(55) Tanácsadó csoportot kell létrehozni annak érdekében, hogy segítse a Bizottságot az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködés, valamint ezen irányelv teljes körű és hatékony végrehajtása biztosításával kapcsolatos feladatában. A tanácsadó csoportnak az egyes tagállamok felügyeleti hatóságainak egy-egy képviselőjéből kell állnia. A tanácsadó csoportnak tanácsot kell adnia az irányelv végrehajtásával kapcsolatban, beleértve azt a követelményt is, hogy el kell kerülni a hátrányos következményeket pusztán abból a tényből fakadóan, hogy egy jogalanyt az ezen irányelvben meghatározott követelményeknek megfelelően nyilvántartásba vettek. Véleményeket, ajánlásokat vagy jelentéseket kell elfogadnia, amelyeket a tagállamok által kijelölt illetékes nemzeti hatóságoknak közzé kell tenniük. Azon jogalanyok jogbiztonságának garantálása érdekében, amelyek az irányelv hatálya alá tartozhatnak, a tanácsadó csoportnak tanácsot kell adnia a Bizottságnak különösen az irányelv hatályával, valamint az olyan tevékenységekkel kapcsolatban, amelyek célja vagy hatása az ezen irányelvben foglalt kötelezettségek megkerülése.

irányelvben foglalt kötelezettségek megkerülése. Adott esetben biztosítani kell az együttműködést az európai korrupcióellenes hálózattal.

Adott esetben biztosítani kell az együttműködést az európai korrupcióellenes hálózattal.

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat 58 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(58) **Meg kell tiltani az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvételt, amelyek célja vagy hatása az ezen irányelvben foglalt kötelezettségek, nevezetesen a nyilvántartásba vételi követelmények megkerülése.** Az ilyen tevékenységek közé tartozik a képviseleti szolgáltatás rejtett díjazása, a harmadik országok kormányaival való kapcsolatok elfedése céljából társaságok alapítása, vagy a tevékenységek mesterséges elosztása több jogalany között annak érdekében, hogy az ne érje el az ezen irányelvben megállapított küszöbértékeket.

Módosítás

(58) **Egyes tevékenységek** az ezen **irányelv szerinti** kötelezettségek **megkerüléséhez vezethetnek.** Az ilyen tevékenységek közé tartozik a képviseleti szolgáltatás rejtett díjazása, a harmadik országok kormányaival való kapcsolatok elfedése céljából társaságok alapítása, vagy a tevékenységek mesterséges elosztása több jogalany között annak érdekében, hogy az ne érje el az ezen irányelvben megállapított küszöbértékeket. **A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy ezen irányelv végrehajtása során foglalkozzanak ezekkel a megkerülésre irányuló tevékenységekkel.**

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat 59 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(59) Az ezen irányelvben foglalt követelményeknek való meg nem feleléstől történő elrettentés és az előbbi szankcionálása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk

Módosítás

(59) Az ezen irányelvben foglalt követelményeknek való meg nem feleléstől történő elrettentés és az előbbi szankcionálása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk

kell, hogy az ezen irányelvben meghatározott kötelezettségek megsértése esetén hatékony, arányos és visszatartó erejű közigazgatási **bírságokat** szabjanak ki. A szankciók nem lehetnek büntetőjogi jellegűek. A szankcióknak figyelembe kell venniük a jogsértés jellegét, ismétlődését és időtartamát, tekintettel a szóban forgó közérdekre, a végzett tevékenységek körére és típusára, valamint az érdekképviselői tevékenységet végző jogalany gazdasági kapacitására. A szankcióknak minden egyedi esetben hatékornak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, kellően tiszteletben tartva az alapvető jogokat, köztük a véleménynyilvánítás szabadságát, az egyesülés szabadságát, a tudományos élet szabadságát és a tudományos kutatás szabadságát, a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférést és annak biztosítékait, beleértve a meghallgatáshoz való jogot is. A szankciók kiszabásának a felügyeleti hatóság által kiadott előzetes korai figyelmeztetést kell követnie, kivéve, ha az ilyen jogsértés a kijátszás tilalmának megsértését jelenti.

kell, hogy az ezen irányelvben meghatározott kötelezettségek megsértése esetén hatékony, arányos és visszatartó erejű közigazgatási **szankciókat** szabjanak ki, **beleértve a nemzeti nyilvántartásba való felvétel ideiglenes felfüggesztését is. A bűncselekményekre, valamint azok felderítésére, nyomozására, büntetőeljárás alá vonására, felügyeletére és szankcionálására alkalmazandó, a nemzeti vagy az uniós jogban megállapított szabályok - például a korrupcióval kapcsolatos szabályok - sérelme nélkül** a szankciók nem lehetnek büntetőjogi jellegűek. A szankcióknak figyelembe kell venniük a jogsértés jellegét, ismétlődését és időtartamát, tekintettel a szóban forgó közérdekre, a végzett tevékenységek körére és típusára, valamint az érdekképviselői tevékenységet végző jogalany gazdasági kapacitására. A szankcióknak minden egyedi esetben hatékornak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, kellően tiszteletben tartva az alapvető jogokat, köztük a véleménynyilvánítás szabadságát, az egyesülés szabadságát, a tudományos élet szabadságát és a tudományos kutatás szabadságát, a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférést és annak biztosítékait, beleértve a meghallgatáshoz való jogot is. A szankciók kiszabásának a felügyeleti hatóság által kiadott előzetes korai figyelmeztetést kell követnie, kivéve, ha az ilyen jogsértés a kijátszás tilalmának megsértését jelenti.

Módosítás 58

Irányelvre irányuló javaslat 60 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(60) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a további információk kérésére vonatkozó küszöbértékek módosítása, a nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásakor megadandó információk listájának módosítása, **valamint** a tagállamok által közzétett jelentésekben feltüntetendő információk listájának módosítása érdekében. Különösen fontos, hogy a Bizottság megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban⁹ **foglalt** elvekkel összhangban kerüljön sor. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

Módosítás

(60) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a további információk kérésére vonatkozó küszöbértékek módosítása, a nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásakor megadandó információk listájának módosítása, a tagállamok által közzétett jelentésekben feltüntetendő információk listájának módosítása, **valamint a központi nyilvános hozzáférési portálra vonatkozó műszaki előírások, technikai intézkedések, minimumkövetelmények és eszközök, valamint technikai feltételek meghatározása** érdekében. Különösen fontos, hogy a Bizottság **az előkészítő munkája során** megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban⁹ **megállapított** elvekkel összhangban kerüljön sor. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság

felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

⁹ HL L 123., 2016.5.12., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_int_erinstit/2016/512/oj

⁹ HL L 123., 2016.5.12., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_int_erinstit/2016/512/oj

Módosítás 59

Irányelvre irányuló javaslat 63 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(63) Egy uniós szintű rendszer különösen támogatja az illetékes nemzeti hatóságokat felügyeleti feladataik ellátásában és más érdekelt feleket abban, hogy betöltsék szerepüket a demokratikus folyamatban, valamint növeli az Unióban működő demokráciák általános rezilienciáját a harmadik országok beavatkozásával szemben. Hozzáadott értéket képvisel a harmadik országok nevében uniós **szintű befolyásolás céljából** végzett érdekképviselési tevékenységek átláthatóságának kezelése, mivel az ilyen tevékenységek valószínűsíthetően határokon átnyúló jellege több szinten és ágazatban összehangolt megközelítést tesz szükségessé. A tagállamok az együttműködés és az információk megosztása révén jobban megérthetik a jelenség mértékét, ami segít elkerülni, hogy a harmadik országok kihasználhassák a szabályozási különbségeket vagy kikapukat.

Módosítás

(63) Egy uniós szintű rendszer különösen támogatja az illetékes nemzeti hatóságokat felügyeleti feladataik ellátásában és más érdekelt feleket abban, hogy betöltsék szerepüket a demokratikus folyamatban, valamint növeli az Unióban működő demokráciák általános rezilienciáját a harmadik országok beavatkozásával szemben. Hozzáadott értéket képvisel a harmadik országok nevében uniós **szinten** végzett érdekképviselési tevékenységek átláthatóságának kezelése, mivel az ilyen tevékenységek valószínűsíthetően határokon átnyúló jellege több szinten és ágazatban összehangolt megközelítést tesz szükségessé. A tagállamok az együttműködés és az információk megosztása révén jobban megérthetik a jelenség mértékét, ami segít elkerülni, hogy a harmadik országok kihasználhassák a szabályozási különbségeket vagy kikapukat.

Módosítás 60

Irányelvre irányuló javaslat 64 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(64) Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamoknak törekedniük kell az érintett jogalanyokra, különösen a 2013/34/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv¹⁰ 3. cikke szerinti mikro-, kis- és középvállalkozásokra nehezedő adminisztratív terhek minimalizálására.

¹⁰ Az Európai Parlament és a Tanács 2013/34/EU irányelve (2013. június 26.) a meghatározott típusú vállalkozások éves pénzügyi kimutatásairól, összevont (konszolidált) éves pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó beszámolókról, a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 182., 2013.6.29., 17. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj>).

Módosítás

(64) Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamoknak **egyértelmű és tömör módon meg kell határozniuk a követelményeket, biztosítva a jogbiztonságot és a kiszámítható nyilvántartásba vételi eljárásokat, és** törekedniük kell az érintett jogalanyokra, különösen a 2013/34/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv¹⁰ 3. cikke szerinti mikro-, kis- és középvállalkozásokra nehezedő adminisztratív terhek minimalizálására.

¹⁰ Az Európai Parlament és a Tanács 2013/34/EU irányelve (2013. június 26.) a meghatározott típusú vállalkozások éves pénzügyi kimutatásairól, összevont (konszolidált) éves pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó beszámolókról, a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 182., 2013.6.29., 17. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj>).

Módosítás 61

Irányelvre irányuló javaslat 65 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(65) Az (EU) 2016/679¹¹ és az (EU) 2018/1725¹² európai parlamenti és tanácsi rendeletek alkalmazandók a személyes adatoknak az ezen irányelvvel összefüggésben végzett kezelésére, beleértve a személyes adatoknak a harmadik ország érdekében eljáró **jogalanyok** nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyok nemzeti nyilvántartása vagy nyilvántartásainak vezetése céljából történő kezelését, az ilyen nemzeti nyilvántartásban vagy nyilvántartásokban szereplő személyes adatokhoz való hozzáférést és a személyes adatok cseréjét a tagállamok közötti, ezen irányelv szerinti igazgatási együttműködés és kölcsönös segítségnyújtás keretében, beleértve az IMI használatát, valamint az ezen irányelvben előírt, a nyilvántartás vezetésére vonatkozó kötelezettségekkel összhangban történő nyilvántartás vezetését. A személyes adatok ilyen célú kezelésének többek között meg kell felelnie az adattakarékosság, az adatpontosság és az adattárolás korlátozása elveinek, valamint az adatok sértetlenségére és bizalmas kezelésére vonatkozó követelményeknek. A tagállamoknak meg kell állapítaniuk azokat az intézkedéseket, amelyek a személyes adatok védelmére vonatkozó alkalmazandó jogszabályokkal összhangban biztosítják a nemzeti nyilvántartásukban vagy nyilvántartásaikban szereplő személyes adatok jogszerű és

Módosítás

(65) Az (EU) 2016/679¹¹ és az (EU) 2018/1725¹² európai parlamenti és tanácsi rendeletek alkalmazandók a személyes adatoknak az ezen irányelvvel összefüggésben végzett kezelésére, beleértve a személyes adatoknak a harmadik ország érdekében eljáró **szponzorok** nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyok nemzeti nyilvántartása vagy nyilvántartásainak vezetése céljából történő kezelését, az ilyen nemzeti nyilvántartásban vagy nyilvántartásokban szereplő személyes adatokhoz való hozzáférést és a személyes adatok cseréjét a tagállamok közötti, ezen irányelv szerinti igazgatási együttműködés és kölcsönös segítségnyújtás keretében, beleértve az IMI használatát, valamint az ezen irányelvben előírt, a nyilvántartás vezetésére vonatkozó kötelezettségekkel összhangban történő nyilvántartás vezetését. A személyes adatok ilyen célú kezelésének többek között meg kell felelnie az adattakarékosság, az adatpontosság és az adattárolás korlátozása elveinek, valamint az adatok sértetlenségére és bizalmas kezelésére vonatkozó követelményeknek. A tagállamoknak meg kell állapítaniuk azokat az intézkedéseket, amelyek a személyes adatok védelmére vonatkozó alkalmazandó jogszabályokkal összhangban biztosítják a nemzeti nyilvántartásukban vagy nyilvántartásaikban szereplő személyes adatok jogszerű és

biztonságos kezelését.

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

¹² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat 69 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(69) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos **XXXX-án/-én** véleményt nyilvánított¹⁵.

biztonságos kezelését.

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

¹² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

Módosítás

(69) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos **2024. február 6-án** véleményt nyilvánított.

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk - cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Tárgy és **cél**

Módosítás

Tárgy és **célkitűzések**

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk - 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez az irányelv harmonizált követelményeket állapít meg a harmadik **ország érdekében eljáró jogalany** nevében végzett **érdekképviselő keretében folytatott** gazdasági **tevékenységek átláthatóságára** vonatkozóan azzal a céllal, hogy az **egész Unióban egységes szintű átláthatóság megvalósítása révén javítsa a belső piac működését.**

Módosítás

Ez az irányelv harmonizált követelményeket állapít meg a harmadik **országbeli szponzor** nevében végzett gazdasági **jellegű érdekképviselői tevékenységekre** vonatkozóan azzal a céllal, hogy **befolyásolja az Unión belüli szakpolitikák, jogszabályok vagy a közszférában zajló döntéshozatali folyamatok kidolgozását, kialakítását és végrehajtását.**

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk - 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ezen irányelv célja **a fenti átláthatóság megvalósítása oly módon**, hogy **elkerüljék a bizalmatlan légkör kialakulását**, amely visszatarthatja a tagállamokból vagy harmadik országokból származó

Módosítás

Ezen irányelv célja **az érdekképviselői tevékenységek belső piaca működésének javítása, valamint e tevékenységek tekintetében az átláthatóság és a demokratikus**

természetes vagy jogi személyeket attól, hogy harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** nevében érdekképviselési tevékenységet végző jogalanyokkal kapcsolatba lépjenek vagy azoknak pénzügyi támogatást nyújtsanak.

elszámoltathatóság egységes szintjének elérése az egész Unióban anélkül, hogy ez bizalmatlan légkört teremtsen, amely visszatarthatja a tagállamokból vagy harmadik országokból származó természetes vagy jogi személyeket attól, hogy harmadik ország érdekében eljáró **sponzor** nevében érdekképviselési tevékenységet végző jogalanyokkal kapcsolatba lépjenek vagy azoknak pénzügyi támogatást nyújtsanak. **A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelvnek való megfelelés ne vezessen az alapvető jogok korlátozásához.**

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk - 1 bekezdés - 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

1. „érdekképviselési tevékenység”: olyan tevékenység, amelynek célja a szakpolitikák **vagy jogszabályok** kidolgozásának, megfogalmazásának vagy végrehajtásának, illetve a közsférában zajló döntéshozatali folyamatoknak a befolyásolása az Unióban, **amely különösen találkozók, konferenciák vagy rendezvények szervezése vagy az azokon való részvétel, konzultációkhoz vagy parlamenti meghallgatásokhoz való hozzájárulás vagy az azokon való részvétel, kommunikációs vagy reklámkampányok szervezése, hálózatok és alulról szerveződő kezdeményezések**

Módosítás

1. „érdekképviselési tevékenység”: olyan tevékenység, amelynek célja a szakpolitikák, **jog** kidolgozásának, megfogalmazásának vagy végrehajtásának, illetve a közsférában zajló döntéshozatali folyamatoknak a befolyásolása az Unióban az **alábbiak** révén:

szervezése, szakpolitikai dokumentumok és állásfoglalások, jogalkotási módosítások, közvélemény-kutatások, felmérések vagy nyílt levelek készítése, illetve kutatással és oktatással kapcsolatos tevékenységek révén valósítható meg, amennyiben azokat kifejezetten e célból végzik;

- **találkozók, konferenciák vagy rendezvények szervezése vagy az azokon való részvétel,**
- **konzultációkhoz vagy parlamenti meghallgatásokhoz való hozzájárulás vagy az azokon való részvétel,**
- **kommunikációs vagy reklámkampányok szervezése, többek között digitális platformokon vagy a közösségi médián keresztül, vagy**
- **szakpolitikai dokumentumok és állásfoglalások, jogszabály-módosítások, közvélemény-kutatások, felmérések vagy nyílt levelek készítése;**

Módosítás 67

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk - 1 bekezdés - 2 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

2. „érdekképviselési szolgáltatás”: az Európai Unió működéséről szóló szerződés 57. **cikkében említett, általában díjazás ellenében nyújtott** érdekképviselési tevékenység;

Módosítás

2. „érdekképviselési szolgáltatás”: **rendszerint díjazás ellenében nyújtott, és ezért** az Európai Unió működéséről szóló szerződés **(EUMSZ) 57. cikke értelmében szolgáltatásnak minősülő** érdekképviselési tevékenység;

Módosítás 68

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk - 1 bekezdés - 4 pont - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

4. „harmadik ország érdekében eljáró **jogalany**”:

Módosítás

4. „harmadik ország érdekében eljáró **szponzor**”:

Módosítás 69

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk - 1 bekezdés - 4 pont - b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) olyan köz- vagy magánjogi jogalany, amelynek cselekvése az a) pontban említett **jogalanyhoz** köthetők, figyelembe véve az összes vonatkozó körülményt;

Módosítás

b) olyan köz- vagy magánjogi jogalany, amelynek cselekvése az a) pontban említett **szponzorhoz** köthetők, figyelembe véve az összes vonatkozó körülményt, **például a szponzor azon képességét, hogy meghatározó befolyást vagy végső ellenőrzést gyakoroljon a jogalany felett;**

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk - 1 bekezdés - 6 pont - a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a harmadik ország érdekében eljáró **jogalanytól** az érdekképviselési szolgáltatás nyújtásáért kapott teljes éves javadalmazás, amely – amennyiben a javadalmazás nem pénzbeli – annak becsült értékéből áll; vagy

Módosítás

a) a harmadik ország érdekében eljáró **szponzortól** az érdekképviselési szolgáltatás nyújtásáért kapott teljes éves javadalmazás, amely – amennyiben a javadalmazás nem pénzbeli – annak becsült értékéből áll; vagy

Módosítás 71

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk - 1 bekezdés - 9 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

9. „a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság”: a 9. cikkben említett nemzeti nyilvántartás vezetéséért és az ezen irányelv alapján benyújtott nyilvántartásba vételi kérelmek feldolgozásáért felelős hatóság vagy szerv;

Módosítás

9. „a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság”: a 9. cikkben említett nemzeti nyilvántartás vezetéséért és az ezen irányelv alapján benyújtott nyilvántartásba vételi kérelmek feldolgozásáért felelős **független** hatóság vagy szerv;

Módosítás 72

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk - 1 bekezdés - a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

a) harmadik ország érdekében eljáró **jogalanynak** nyújtott érdekképviselési szolgáltatás;

Módosítás

a) harmadik ország érdekében eljáró **szponzornak** nyújtott érdekképviselési szolgáltatás;

Módosítás 73

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk - 1 bekezdés - b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a 2. cikk (4) bekezdésének b) pontjában említett, harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** által végzett olyan érdekképviselési tevékenység, amely gazdasági jellegű tevékenységekhez kapcsolódik vagy azokat helyettesíti, és így összehasonlítható az e bekezdés a) pontjában említett érdekképviselési szolgáltatással.

Módosítás

b) a 2. cikk (4) bekezdésének b) pontjában említett, harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** által végzett olyan érdekképviselési tevékenység, amely gazdasági jellegű tevékenységekhez kapcsolódik vagy azokat helyettesíti, és így összehasonlítható az e bekezdés a) pontjában említett érdekképviselési szolgáltatással.

Módosítás 74

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk - 2 bekezdés - a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a 2. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** által közvetlenül végzett, a közhatalom gyakorlásához kapcsolódó tevékenységek, beleértve az államok vagy nemzetközi szervezetek közötti diplomáciai vagy konzuli kapcsolatok gyakorlásához kapcsolódó tevékenységeket is;

Módosítás

a) a 2. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** által közvetlenül végzett, a közhatalom gyakorlásához kapcsolódó tevékenységek, beleértve az államok vagy nemzetközi szervezetek közötti diplomáciai vagy konzuli kapcsolatok gyakorlásához kapcsolódó tevékenységeket is;

Módosítás 75

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk - 2 bekezdés - a a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) az (EU) 2024/1083 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének 1) pontjában meghatározott médiaszolgáltatások nyújtása és a 2010/13/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikkének 1) pontjában meghatározott audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtása;

Módosítás 76

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk - 2 bekezdés - b pont - i alpont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. tanácsadás harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** részére annak biztosítása érdekében, hogy tevékenységei

i. tanácsadás harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** részére annak biztosítása érdekében, hogy tevékenységei

megfeleljenek a hatályos jogi követelményeknek;

megfeleljenek a hatályos jogi követelményeknek;

Módosítás 77

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk - 2 bekezdés - b pont - ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. harmadik ország érdekében eljáró **jogalanyok** képviselete békéltető vagy közvetítői eljárás keretei között annak megelőzése érdekében, hogy valamely vita bíróság vagy közigazgatási szerv elé kerüljön, vagy ott kerüljön eldöntésre;

Módosítás

ii. harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** képviselete békéltető vagy közvetítői eljárás keretei között annak megelőzése érdekében, hogy valamely vita bíróság vagy közigazgatási szerv elé kerüljön, vagy ott kerüljön eldöntésre;

Módosítás 78

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk - 2 bekezdés - b pont - iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. harmadik ország érdekében eljáró **jogalanyok** képviselete bírósági eljárásokban;

Módosítás

iii. harmadik ország érdekében eljáró **szponzorok** képviselete bírósági eljárásokban;

Módosítás 79

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk - 2 bekezdés - b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) olyan civil társadalmi szervezetek által végzett érdekképviseleti tevékenységek, amelyek alapszabály szerinti célja a közérdek vagy az alapvető jogok - többek között az emberi jogok - védelme és előmozdítása az Alapjogi

Chartával összhangban, feltéve, hogy ezeket a tevékenységeket nem harmadik országbeli szponzornak nyújtják az EUMSZ 57. cikke szerinti szolgáltatásként, vagy azokat nem az ezen irányelv értelmében harmadik országbeli szponzorként eljáró civil társadalmi szervezetek végzik.

Módosítás 80

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk - 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó érdekképviselői tevékenységek tekintetében nem tarthatnak fenn vagy vezethetnek be az ezen irányelvben **meghatározottaktól eltérő** rendelkezéseket, beleértve az **e tevékenységek eltérő szintű átláthatóságát biztosító szigorúbb vagy kevésbé szigorú rendelkezéseket.**

Módosítás

A tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó érdekképviselői tevékenységek tekintetében nem tarthatnak fenn vagy vezethetnek be az ezen irányelvben **előírtaknál kevésbé szigorú** rendelkezéseket. **Ezen irányelv átültetése és végrehajtása során a tagállamok biztosítják az Alapjogi Chartának való megfelelést, beleértve a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságához, a gyülekezés és az egyesülés szabadságához, a tudományos kutatás szabadságához - beleértve a tudományos élet szabadságát is -, a személyes adatok védelméhez, a hatékony jogorvoslathoz és a vállalkozás szabadságához való jogot.**

Módosítás 81

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk - 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az érdekképviselői szolgáltatóknak lehetőségük legyen megkövetelni, hogy az a **jogalany**, amelynek nevében a szolgáltatást nyújtják, nyilatkozzon arról, hogy harmadik ország érdekében eljáró **jogalany-e**.

Módosítás 82

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk - 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok az alvállalkozókkal kötött szerződéses megállapodásaikba belefoglalják azokat az információkat, amelyek szerint az érdekképviselői tevékenység a 3. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozik, valamint azt a kötelezettséget, hogy ezeket az információkat továbbítsák bármely további alvállalkozónak. **Az így értesített alvállalkozóknak nem kell megfelelniük a 7., 8., 10. és 11. cikkben foglalt követelményeknek az ezen információkat tartalmazó szerződés alapján végzett érdekképviselői tevékenység tekintetében.**

Módosítás 83

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az érdekképviselői szolgáltatóknak lehetőségük legyen megkövetelni, hogy az a **szponzor**, amelynek nevében a szolgáltatást nyújtják, nyilatkozzon arról, hogy harmadik ország érdekében eljáró **szponzor-e**.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett **olyan** jogalanyok, **amelyek fővállalkozók**, az alvállalkozókkal kötött szerződéses megállapodásaikba belefoglalják azokat az információkat, amelyek szerint az érdekképviselői tevékenység a 3. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozik, valamint azt a kötelezettséget, hogy ezeket az információkat továbbítsák bármely további alvállalkozónak. **Ilyen információk feltüntetése esetén az alvállalkozók és a további alvállalkozók mentesülnek a 8., 10. és 11. cikkben foglalt követelmények alól az azok alapján végzett érdekképviselői tevékenység tekintetében.**

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk - 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az alvállalkozó az érdekképviselési szolgáltatást további alvállalkozásba adja, tájékoztassa a fővállalkozót vagy adott esetben azt az alvállalkozót, amellyel az érdekképviselési tevékenység végzésére vonatkozó szerződést kötötte, arról, hogy az érdekképviselési tevékenységet további alvállalkozásba adták, **továbbá** biztosítják, hogy a szerződéses megállapodások tartalmazzák azt az információt, hogy az érdekképviselési tevékenység a 3. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozik.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az alvállalkozó az érdekképviselési szolgáltatást további alvállalkozásba adja, tájékoztassa a fővállalkozót vagy adott esetben azt az alvállalkozót, amellyel az érdekképviselési tevékenység végzésére vonatkozó szerződést kötötte, arról, hogy az érdekképviselési tevékenységet további alvállalkozásba adták. **A tagállamok azt is** biztosítják, hogy a szerződéses megállapodások tartalmazzák azt az információt, hogy az érdekképviselési tevékenység a 3. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozik.

Módosítás 84

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk - 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az alvállalkozó a fővállalkozó vagy adott esetben **az** alvállalkozó rendelkezésére bocsássa a 10. cikkben foglalt követelményeknek való megfeleléshez szükséges információkat.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az alvállalkozó a fővállalkozó vagy adott esetben **a további** alvállalkozó rendelkezésére bocsássa a 10. cikkben foglalt követelményeknek való megfeleléshez szükséges információkat.

Módosítás 85

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk

7. cikk

törölve

Nyilvántartás vezetése

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok az említett cikk hatálya alá tartozó minden egyes érdekképviseleti tevékenység tekintetében nyilvántartást vezessenek a következőkről:

a) azon harmadik ország érdekében eljáró jogalany személyazonossága vagy neve, amelynek nevében a tevékenységet végzik, valamint annak a harmadik országnak a neve, amelynek érdekeit képviselik;

b) az érdekképviseleti tevékenység céljának leírása;

c) a harmadik ország érdekében eljáró jogalannal kötött, az érdekképviseleti tevékenység jellegének és céljának megértéséhez elengedhetetlen szerződések és kulcsfontosságú információcserék, beleértve adott esetben a javadalmazás eszközére és mértékére vonatkozó adatokat is;

d) az érdekképviseleti tevékenység kulcsfontosságú elemét képező információk vagy anyagok.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok a szóban forgó érdekképviseleti tevékenység megszűnését követően négy évig megőrizzék az (1)

bekezdésben említett adatokat.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok évente elkészítsék a következőket:

a) azon harmadik ország érdekében eljáró jogalanyok jegyzéke, amelyek nevében az előző pénzügyi évben érdekképviselési tevékenységet folytattak;

b) a 3. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó tevékenységek tekintetében az előző pénzügyi évben kapott összesített éves összegek jegyzéke harmadik országokként.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok a szóban forgó érdekképviselési tevékenység megszűnését követően négy évig megőrizzék a (3) bekezdésben említett adatokat.

Módosítás 86

**Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - 3 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a jogi képviselő a képviselt jogalany által felelősségre vonható legyen az ezen irányelvben előírt kötelezettségek teljesítésének elmulasztása esetén, a fenti jogalany felelősségének és az ellene indítható jogi

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok jogi képviselőjüket felruházzák a tagállamok illetékes hatóságaival való hatékony és időben történő együttműködés, valamint az e hatóságok határozatainak való megfelelés biztosításához

eljárásoknak a sérelme nélkül.

A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok jogi képviselőjüket felruházzák a tagállamok illetékes hatóságaival való hatékony és időben történő együttműködés, valamint az e hatóságok határozatainak való megfelelés biztosításához szükséges jogkörökkel és elegendő erőforrással.

szükséges jogkörökkel és elegendő erőforrással.

Módosítás 87

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk - 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A nemzeti nyilvántartást – vagy adott esetben – nyilvántartásokat a nemzeti nyilvántartásokért felelős hatóságok vezetik. A személyes adatok kezelése tekintetében e hatóságok az (EU) 2016/679 rendelet 4. cikkének 7. pontja értelmében vett adatkezelőként járnak el.

Módosítás

(2) A nemzeti nyilvántartást – vagy adott esetben – nyilvántartásokat a nemzeti nyilvántartásokért felelős ***független*** hatóságok vezetik, ***ezen irányelv 15. cikkével összhangban. A nemzeti nyilvántartások kölcsönösen átjárhatóak.*** A személyes adatok kezelése tekintetében e hatóságok az (EU) 2016/679 rendelet 4. cikkének 7. pontja értelmében vett adatkezelőként járnak el.

Módosítás 88

**Irányelvre irányuló javaslat
9 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9a. cikk

***Nyilvános központi hozzáférési
portál***

(1) A Bizottság a 9. cikkben

**említett nemzeti
nyilvántartások
összekapcsolására szolgáló
decentralizált rendszerként
létrehoz egy nyilvános
központi hozzáférési portált.**

**(2) Az (1) bekezdésben
említett rendszernek
tartalmaznia kell egy
internetes portált, amely
nyilvános központi
elektronikus hozzáférési
pontként szolgál a
rendszerben található
információkhoz. Az internetes
portál az Európai Unió
valamennyi hivatalos nyelvén
működő keresési szolgáltatást
kínál annak érdekében, hogy
elősegítse a 12. cikk (1)
bekezdésében említett
információk nyilvánosság
számára történő
hozzáférhetővé tételét.**

**(3) A személyes adatok
kezelése tekintetében a
Bizottság az (EU) 2016/679
rendelet 4. cikkének 7. pontja
értelmében vett
adatkezelőként jár el.**

**(4) A Bizottság ... [az ezen
irányelv hatálybalépésének
napjától számított egy évvel]-
ig a 23. cikknek megfelelően
felhatalmazáson alapuló jogi
aktust fogad el, amely
kiegészíti ezt az irányelvet az
alábbiak meghatározásával:**

**a) a nemzeti nyilvántartások
összekapcsolását és
interoperabilitását biztosító
rendszer kommunikációs
eszközeit és módszereit
meghatározó műszaki
előírások;**

**b) az információknak a
nemzeti nyilvántartások**

összekapcsolását biztosító rendszeren belüli közlésére és terjesztésére alkalmazandó információtechnológiai biztonsági minimumszabványok alapjául szolgáló technikai intézkedések;

c) az európai portál által a 12. cikk (1) bekezdésével összhangban nyújtandó keresési szolgáltatásra és a keresések eredményeinek megjelenítésére vonatkozó minimumkövetelmények; valamint

d) a nemzeti nyilvántartások összekapcsolását biztosító rendszer által nyújtott szolgáltatások rendelkezésre bocsátásának eszközei és műszaki feltételei.

(5) Az (1) bekezdésben említett rendszert össze kell kapcsolni az (EU) (2018/1724) rendelettel létrehozott egységes digitális kapuval.

Módosítás 89

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk - 1 bekezdés - 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön letelepedett, a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany legkésőbb az érdekképviselői tevékenység **megkezdésekor** bejegyeztesse magát valamely nemzeti nyilvántartásba.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön letelepedett, a 3. cikk (1) bekezdésében említett **valamennyi** jogalany legkésőbb az érdekképviselői tevékenység **megkezdése előtt** bejegyeztesse magát valamely nemzeti nyilvántartásba.

Módosítás 90

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk - 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Ha a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany nem telepedett le az Unióban, abban a tagállamban kell nyilvántartásba vetetnie magát, amelyben a 8. cikk szerint kijelölt jogi képviselője letelepedett, vagy – letelepedési hely hiányában – ahol az állandó lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye van.

Módosítás 91

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk - 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvántartásba vétel céljából a jogalanyoknak **csak** az I. mellékletben meghatározott információkat **kelljen benyújtania**.

Módosítás 92

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk - 6 bekezdés - a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) **észszerű időn belül** az I. melléklet 1. pontjának a) és b) alpontja, valamint f) alpontjának i. és ii. alpontja alapján szolgáltatott adatok módosítása vagy kiegészítése;

Módosítás

(A magyar változatot nem érinti.)

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvántartásba vétel céljából a jogalanyoknak **be kelljen nyújtania** az I. mellékletben meghatározott információkat.

Módosítás

a) **indokolatlan késedelem nélkül** az I. melléklet 1. pontjának a) és b) alpontja, valamint f) alpontjának i. és ii. alpontja alapján szolgáltatott adatok módosítása vagy kiegészítése;

Módosítás 93

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk - 7 bekezdés - 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az említett hatóság 5 munkanapon belül feldolgozza a kérelmet, és törli a nyilvántartásba vett jogalanyt a nemzeti nyilvántartásból, ha úgy ítéli meg, hogy a jogalany már nem minősül a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanynak, vagy **adott esetben** már nem kell szerepelnie abban a nyilvántartásban, amelyért az említett hatóság felelős. A vonatkozó nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság határozata a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamban közigazgatási és bírósági jogorvoslat tárgyát képezi.

Módosítás

Az említett hatóság 5 munkanapon belül feldolgozza a kérelmet, és törli a nyilvántartásba vett jogalanyt a nemzeti nyilvántartásból, ha úgy ítéli meg, hogy a jogalany már nem minősül a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanynak, vagy már nem kell szerepelnie abban a nyilvántartásban, amelyért az említett hatóság felelős. A vonatkozó nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság határozata a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamban közigazgatási és bírósági jogorvoslat tárgyát képezi.

Módosítás 94

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk - 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) A tagállamok biztosítják, hogy az azon nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság, amelyből egy jogalanyt töröltek, a jogalany (7) bekezdés szerinti nyilvántartásból való törlését követő négy évig megőrizze a (4) bekezdésben említett szervezetre vonatkozó információkat.

Módosítás 95

**Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk - 8 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvántartásba vétel, a frissítések, a nyilvántartásból való törlés iránti kérelmek és a 12. cikk (3) bekezdése szerinti kérelmek elektronikus úton **benyújthatók és díjmentesek legyenek.**

Módosítás 96

**Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk - 8 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvántartásba vétel, a frissítések, a nyilvántartásból való törlés iránti kérelmek és a 12. cikk (3) bekezdése szerinti kérelmek elektronikus úton és **díjmentesen benyújthatók.**

Módosítás

(8a) A tagállamok a Szerződésekkel összhangban fenntarthatják jogrendszerükben azokat a meglévő intézkedéseket, amelyeket [ezen irányelv hatálybalépésének időpontja] előtt alkalmaztak, és amelyek értelmében a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok kötelesek az I. melléklet 1. pontjában említett információkon kívül további információkat szolgáltatni nyilvántartásba vétel céljából, amennyiben ezek az intézkedések szükségesek és közérdekű célok által indokoltak, és arányosak abban az értelemben, hogy alkalmasak a kitűzött célok megvalósításának biztosítására, és nem haladják meg az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

Módosítás 97

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amennyiben a nyilvántartásba vétel céljából megadott információk hiányosak vagy nyilvánvaló hibákat tartalmaznak, a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság felkéri a jogalanyt, hogy egészítse ki vagy javítsa a beadványát. Az érintett jogalany válaszána k kézhezvételétől számított **5** munkanapon belül a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóságnak be kell vezetnie a megfelelő bejegyzést a nemzeti nyilvántartásába, vagy meg kell tagadnia a bejegyzést, és tájékoztatnia kell az érintett jogalanyt arról, hogy a beadvány miért hiányos, vagy miért tartalmaz nyilvánvalóan helytelen információkat.

Módosítás

(2) Amennyiben a nyilvántartásba vétel céljából megadott információk hiányosak vagy nyilvánvaló hibákat tartalmaznak, a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság felkéri a jogalanyt, hogy egészítse ki vagy javítsa a beadványát. Az érintett jogalany válaszána k kézhezvételétől számított **öt** munkanapon belül a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóságnak be kell vezetnie a megfelelő bejegyzést a nemzeti nyilvántartásába, vagy meg kell tagadnia a bejegyzést, és tájékoztatnia kell az érintett jogalanyt arról, hogy a beadvány miért hiányos, vagy miért tartalmaz nyilvánvalóan helytelen információkat.

Módosítás 98

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Amint egy bejegyzést felvesznek a nemzeti nyilvántartásba, a nyilvántartásba vett jogalany **haladéktalanul**, de legkésőbb **5** munkanapon belül visszaigazolást kap a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóságtól a nyilvántartásba vételről, **és** ki kell adni **számára** az egyedi uniós érdekképviseleti számot, valamint a nemzeti nyilvántartásban szereplő információk digitális másolatát.

Módosítás

(3) Amint egy bejegyzést felvesznek a nemzeti nyilvántartásba, a nyilvántartásba vett jogalany **indokolatlan késedelem nélkül**, de legkésőbb **öt** munkanapon belül visszaigazolást kap a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóságtól a nyilvántartásba vételről. **A nyilvántartásba vett jogalany számára** ki kell adni az egyedi uniós érdekképviseleti számot, valamint a nemzeti

Az uniós érdekképviselési szám a II. mellékletben meghatározott formátummal rendelkezik.

nyilvántartásban szereplő információk digitális másolatát. Az uniós érdekképviselési szám a II. mellékletben meghatározott formátummal rendelkezik.

Módosítás 99

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvántartásba vétel szerinti tagállam nemzeti nyilvántartásáért felelős hatóság minden új nyilvántartásba vételről haladéktalanul, de legkésőbb a nemzeti nyilvántartásba való bejegyzést követő **5** munkanapon belül értesítse az I. melléklet 2. pontjának e) alpontja szerint a nyilvántartásba vételben megjelölt tagállamok 15. cikk (1) bekezdése szerint kijelölt nemzeti hatóságait. Az ilyen értesítést akkor is meg kell tenni, ha a 10. cikk (6) bekezdése értelmében a nyilvántartásba vett jogalany az I. melléklet 2. pontjának e) alpontjában említett információkat érintő változást vagy kiegészítést jelent be. Az értesítésnek tartalmaznia kell a nyilvántartásba vett jogalany nevét, egyedi uniós érdekképviselési számát, valamint a nyilvántartásba vétel helye szerinti nemzeti nyilvántartásokra mutató hivatkozást.

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvántartásba vétel szerinti tagállam nemzeti nyilvántartásáért felelős hatóság minden új nyilvántartásba vételről haladéktalanul, de legkésőbb a nemzeti nyilvántartásba való bejegyzést követő **öt** munkanapon belül értesítse az I. melléklet 2. pontjának e) alpontja szerint a nyilvántartásba vételben megjelölt tagállamok 15. cikk (1) bekezdése szerint kijelölt nemzeti hatóságait. Az ilyen értesítést akkor is meg kell tenni, ha a 10. cikk (6) bekezdése értelmében a nyilvántartásba vett jogalany az I. melléklet 2. pontjának e) alpontjában említett információkat érintő változást vagy kiegészítést jelent be. Az értesítésnek tartalmaznia kell a nyilvántartásba vett jogalany nevét, egyedi uniós érdekképviselési számát, valamint a nyilvántartásba vétel helye szerinti nemzeti nyilvántartásokra mutató hivatkozást.

Módosítás 100

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok előírják, hogy a (4) bekezdésben említett értesítést fogadó tagállam nemzeti nyilvántartásainak vezetéséért felelős hatóságok haladéktalanul, de legkésőbb 5 munkanapon belül felvegyék a vonatkozó nyilvántartásba a szóban forgó értesítésben meghatározott információkat. A nyilvántartásba vett jogalanyra vonatkozó információk nem hozhatók nyilvánosságra, ha a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vonatkozó nemzeti nyilvántartásában ezek az információk a 12. cikk (3) bekezdése szerinti közzétételtől való **eltérés** tárgyát képezik.

Módosítás

(5) A tagállamok előírják, hogy a (4) bekezdésben említett értesítést fogadó tagállam nemzeti nyilvántartásainak vezetéséért felelős hatóságok haladéktalanul, de legkésőbb 5 munkanapon belül felvegyék a vonatkozó nyilvántartásba a szóban forgó értesítésben meghatározott információkat. A nyilvántartásba vett jogalanyra vonatkozó információk nem hozhatók nyilvánosságra, ha a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vonatkozó nemzeti nyilvántartásában ezek az információk a 12. cikk (3) bekezdése szerinti közzétételtől való **mentesítés** tárgyát képezik.

Módosítás 101

Írányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Amennyiben a felügyeleti hatóság megbízható információkkal rendelkezik arról, hogy egy, a 15. cikk (3) bekezdése szerint az illetékeségébe tartozó nyilvántartásba bejegyzett jogalany esetleg nem teljesíti a 10. cikk alapján elfogadott nemzeti rendelkezésekben előírt kötelezettségeket, például pontatlan információkat szolgáltat a nyilvántartásba vétel során, megkeresést intéz az említett jogalanyhoz, hogy az esetleges meg nem felelés kivizsgálásához szükséges mértékben bocsássa rendelkezésre a 7. cikkben említett információkat.

Módosítás

(9) Amennyiben a felügyeleti hatóság megbízható információkkal rendelkezik arról, hogy egy, a 15. cikk (3) bekezdése szerint az illetékeségébe tartozó nyilvántartásba bejegyzett jogalany esetleg nem teljesíti a 10. cikk alapján elfogadott nemzeti rendelkezésekben előírt kötelezettségeket, például pontatlan információkat szolgáltat a nyilvántartásba vétel során, megkeresést intéz az említett jogalanyhoz, hogy az esetleges meg nem felelés kivizsgálásához szükséges mértékben bocsássa rendelkezésre a **16.** cikkben említett információkat.

Módosítás 102

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 10 bekezdés - c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a rendelkezésre álló bírósági jogorvoslati eljárásokra vonatkozó információk.

Módosítás

c) a rendelkezésre álló **közigazgatási vagy** bírósági jogorvoslati eljárásokra vonatkozó információk.

Módosítás 103

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 11 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) **Annak** a jogalanynak, amelyhez a megkeresést intézték, **10** munkanapon belül teljes körűen és pontosan rendelkezésre kell bocsátania a 8. és 9. bekezdés alapján kért információkat.

Módosítás

(11) A jogalanynak, amelyhez a megkeresést intézték, **15** munkanapon belül teljes körűen és pontosan rendelkezésre kell bocsátania a 8. és 9. bekezdés alapján kért információkat.

Módosítás 104

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk - 12 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A (8) és (9) bekezdésben említett megkeresések bírósági jogorvoslati eljárás tárgyát képezik a megkereső felügyeleti hatóság tagállamában.

Módosítás

(12) A (8) és (9) bekezdésben említett megkeresések **közigazgatási vagy** bírósági jogorvoslati eljárás tárgyát képezik a megkereső felügyeleti hatóság tagállamában.

Módosítás 105

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk - 1 bekezdés - 1 albekezdés - a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a nyilvántartásba vett jogalany által az I. melléklet 1. pontjának a) és e) alpontjával, f) alpontjának i. **és ii.** alpontjával, h), i), j) és k) alpontjával, valamint a 2. pontja a) alpontjának i. alpontjával és b)–h) alpontjával összhangban szolgáltatott információk;

Módosítás

a) a nyilvántartásba vett jogalany által az I. melléklet 1. pontjának a) és e) alpontjával, f) alpontjának i. alpontjával, h), i), j) és k) alpontjával, valamint a 2. pontja a) alpontjának i. alpontjával és b)–h) alpontjával összhangban szolgáltatott információk;

Módosítás 106

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk - 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok kellően indokolt kérelem útján **kérelmezhessék** az (1) bekezdésben említett **közzétételtől való eltérést**. A felügyeleti hatóság határozatot hoz a nyilvános hozzáférés részleges vagy teljes korlátozásáról, amennyiben a kérelmező jogalany az egyedi eset körülményeit figyelembe véve bizonyítja, hogy ezt jogos érdek indokolja, beleértve annak **súlyos** kockázatát is, hogy a közzététel az egyént az Európai Unió Alapjogi Chartájának 1., 2., 3., 4. vagy 6. cikke által védett alapvető jogai sérülésének tenné ki. Ellenkező esetben a felügyeleti hatóság a kérelmet elutasító határozatot hoz.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok **jogosultak legyenek** kellően indokolt kérelem útján **mentességet kérni** az (1) bekezdésben említett **közzétételi követelmény alól**. A felügyeleti hatóság határozatot hoz a nyilvános hozzáférés részleges vagy teljes korlátozásáról, amennyiben a kérelmező jogalany az egyedi eset körülményeit figyelembe véve bizonyítja, hogy ezt jogos érdek indokolja, beleértve annak kockázatát is, hogy a közzététel az **adott** egyént az Európai Unió Alapjogi Chartájának 1., 2., 3., 4. vagy 6. cikke által védett alapvető jogai sérülésének tenné ki. Ellenkező esetben a felügyeleti hatóság a kérelmet elutasító határozatot hoz.

Módosítás 107

Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk - 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett információk közzétételére vonatkozó kötelezettség alóli mentesség megadására vagy a nyilvános hozzáférés részleges vagy teljes korlátozására vonatkozó határozatot az illetékes felügyeleti hatóság hivatalból, vagy adott esetben egy másik tagállam felügyeleti hatóságának kérésére meghozhassa, amennyiben okkal feltételezi, hogy fennáll annak a kockázata, hogy a közzététel az adott egyént alapvető jogai sérülésének teheti ki, és a nyilvános hozzáférés részleges vagy teljes korlátozása megszüntetheti vagy csökkentheti ezt a kockázatot.

Módosítás 108

Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk - 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A (3) bekezdés alapján hozott határozattal szemben a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamban bírósági jogorvoslatnak van helye. A tagállamok biztosítják, hogy a jogorvoslati eljárásokat - beleértve a bírósági jogorvoslatot is - észszerű időn belül lefolytassák, és a jogerős

(4) A (3) **és (3a)** bekezdés alapján hozott határozattal szemben a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamban **közigazgatási vagy** bírósági jogorvoslatnak van helye. A tagállamok biztosítják, hogy a jogorvoslati eljárásokat - beleértve a bírósági jogorvoslatot is - észszerű időn belül

határozatot haladéktalanul meghozzák.

lefolytassák, és a jogerős határozatot haladéktalanul meghozzák.

Módosítás 109

Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk - 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a (3) bekezdésben említett határozat jogerőre emelkedett, a határozat tárgyát képező nemzeti nyilvántartásba való bejegyzésben adott esetben kerüljön feltüntetésre, hogy a nyilvános hozzáférést részben vagy egészben korlátozták.

Módosítás

(6) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a (3) **és (3a)** bekezdésben említett határozat jogerőre emelkedett, a határozat tárgyát képező nemzeti nyilvántartásba való bejegyzésben adott esetben kerüljön feltüntetésre, hogy a nyilvános hozzáférést részben vagy egészben korlátozták.

Módosítás 110

Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk - 1 bekezdés - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) [Az átültetési határidőt követő év] március 31-étől, majd azt követően minden év március 31-éig valamennyi tagállam jelentést tesz közzé a nemzeti nyilvántartásában bejegyzett jogalanyok által szolgáltatott információk alapján, és továbbítja azt a Bizottságnak. Ez a jelentés **kizárólag** a következőket tartalmazza:

Módosítás

(1) ... [az átültetési határidőt követő év] március 31-étől, majd azt követően minden év március 31-éig valamennyi tagállam jelentést tesz közzé a nemzeti nyilvántartásában bejegyzett jogalanyok által szolgáltatott információk alapján, és továbbítja azt a Bizottságnak. Ez a jelentés a következőket tartalmazza:

Módosítás 111

Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk - 1 bekezdés - a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) harmadik országonkénti éves összegekre vonatkozó összesített adatok az előző pénzügyi évben. Ezen összesített **adatoknak** az I. melléklet 2. pontjának b) és c) alpontja szerint szolgáltatott információkon **kell alapulniuk**;

Módosítás

a) harmadik országonkénti éves összegekre vonatkozó összesített adatok az előző pénzügyi évben. Ezen összesített **adatok** az I. melléklet 2. pontjának b) és c) alpontja szerint szolgáltatott információkon **alapulnak**;

Módosítás 112

**Írányelvre irányuló javaslat
13 cikk - 1 bekezdés - b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az egyes harmadik országokra vonatkozóan a jogalanyok egyes kategóriáihoz tartozó éves összegekre vonatkozó összesített adatok az előző pénzügyi évben. Ezen összesített **adatoknak** az I. melléklet 1. pontjának h) alpontja és 2. pontjának b) és c) alpontja szerint szolgáltatott információkon **kell alapulniuk**;

Módosítás

b) az egyes harmadik országokra vonatkozóan a jogalanyok egyes kategóriáihoz tartozó éves összegekre vonatkozó összesített adatok az előző pénzügyi évben. Ezen összesített **adatok** az I. melléklet 1. pontjának h) alpontja és 2. pontjának b) és c) alpontja szerint szolgáltatott információkon **alapulnak**;

Módosítás 113

**Írányelvre irányuló javaslat
13 cikk - 1 bekezdés - c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

c) azon harmadik ország érdekében eljáró **jogalanyok** teljes száma, amelyek egy adott harmadik országhoz köthetők. Ezen összesített **adatoknak** az I. melléklet 2. pontjának b) alpontja szerint szolgáltatott információkon **kell alapulniuk**;

Módosítás

c) azon harmadik ország érdekében eljáró **szponzorok** teljes száma, amelyek egy adott harmadik országhoz köthetők. Ezen összesített **adatok** az I. melléklet 2. pontjának b) alpontja szerint szolgáltatott információkon **alapulnak**;

Módosítás 114

Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk - 1 bekezdés - d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamokban végzett érdekképviselési tevékenységek elemzése minden nyilvántartásba vétel szerinti tagállam esetében az I. melléklet 2. pontjának e) alpontja szerint szolgáltatott információk alapján.

Módosítás 115

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk - 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a)E cikk (1) bekezdésének alkalmazásában minden tagállam kijelölhet egyetlen hatóságot a nemzeti nyilvántartásokért és az ezen irányelv szerinti felügyeleti feladatok ellátásáért felelős illetékes nemzeti hatóságként.

Módosítás 116

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk - 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Ha valamely tagállam egynél több felügyeleti hatóságot jelöl ki, biztosítania kell, hogy ezen egyes hatóságok feladatköre egyértelműen meg legyen határozva, és azok szorosan és

(5) Ha valamely tagállam egynél több felügyeleti hatóságot jelöl ki, biztosítania kell, hogy ezen egyes hatóságok feladatköre egyértelműen meg legyen határozva **a nemzeti jogában**, és

hatékonyan együttműködjenek egymással feladataik ellátása során. A tagállamok meghatározzák azt a felügyeleti hatóságot, amely az adott tagállamon belüli megfelelő hatósághoz történő továbbítás céljából a közlések címzettje lehet.

azok szorosan és hatékonyan együttműködjenek egymással feladataik ellátása során. A tagállamok meghatározzák azt a felügyeleti hatóságot, amely az adott tagállamon belüli megfelelő hatósághoz történő továbbítás céljából a közlések címzettje lehet.

Módosítás 117

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk - 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A tagállamok biztosítják, hogy **a felügyeleti hatóság feladatai ellátása során független legyen. A tagállamok különösen azt biztosítják, hogy a felügyeleti hatóságok ezen irányelv szerinti hatásköreik gyakorlása során eljáró személyzetének tagjai:**

a) képesek függetlenül, politikai és egyéb külső befolyástól mentesen ellátni feladataikat, és nem kérnek és nem fogadnak el utasítást sem kormánytól, sem más köz- vagy magánjogi jogalanytól;

b) tartózkodnak minden olyan intézkedéstől, amely összeegyeztethetetlen feladataik ellátásával és az ezen irányelv szerinti hatásköreik gyakorlásával.

Módosítás

(6) A tagállamok biztosítják, hogy **az (1) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságok feladataik ellátása során függetlenek legyenek.**

Módosítás 118

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk - 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a)A tagállamok biztosítják, hogy a felügyeleti hatóságok irányító szerveinek kinevezésére vonatkozó eljárások átláthatóak és megkülönböztetésmentesek legyenek, és garantálják a szükséges mértékű függetlenséget.

Módosítás 119

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk - 6 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b)A tagállamok biztosítják, hogy a felügyeleti hatóságok ezen irányelv szerinti hatásköreik gyakorlása során eljáró személyzetének tagjai:

a) képesek függetlenül, pártatlanul és átlátható módon, politikai és egyéb külső befolyástól mentesen ellátni feladataikat, és nem kérnek és nem fogadnak el utasítást sem kormánytól, sem más köz- vagy magánjogi jogalanytól;

b) tartózkodnak minden olyan intézkedéstől, amely összeegyeztethetetlen feladataik ellátásával és az ezen irányelv szerinti hatásköreik gyakorlásával.

c) rendelkeznek az ahhoz szükséges készségekkel, tudással és szakértelemmel, hogy ezen irányelv célkitűzéseivel összhangban hatékonyan ellássák feladataikat és megalapozott

**döntéseket hozzanak,
beleértve az alapvető jogok
védelmét, különösen a
gyülekezés és az egyesülés
szabadságát fenyegető
kockázatok felderítéséhez és
kezeléséhez szükséges
szakértelmet.**

Módosítás 120

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk - 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságok rendelkezzenek az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok elvégzéséhez szükséges valamennyi eszközzel, beleértve a megfelelő technikai, pénzügyi és emberi erőforrásokat is.

Módosítás

(7) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságok rendelkezzenek az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok elvégzéséhez szükséges valamennyi eszközzel, **adott esetben beleértve a 19. cikk szerinti tanácsadó csoport munkájához való hozzájárulást,** és beleértve a megfelelő technikai, pénzügyi és emberi erőforrásokat is.

Módosítás 121

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk - 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**(7a) Amennyiben a 10. cikk
(8a) bekezdésével
összhangban a tagállamok
olyan meglévő intézkedéseket
tartanak fenn
jogrendszerükben, amelyekkel
összhangban a 3. cikk (1)
bekezdésében említett
szervezetek az I. melléklet 1.
pontjában említett**

információkon kívül további információkat kötelesek benyújtani nyilvántartásba vétel céljából, e tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdése szerint kijelölt illetékes nemzeti hatóságok hatáskörrel rendelkezzenek arra, hogy ilyen kiegészítő információkat kérjenek a területükön harmadik országok nevében érdekképviselői szolgáltatásokat nyújtó és egy másik tagállamban nyilvántartásba vett, a 3. cikk (1) bekezdésében említett szervezetektől.

Módosítás 122

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk - 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok **ellátása** során **az (1) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságok biztosítsák**, hogy ne keletkezzenek hátrányos következmények, például megbélyegzés pusztán abból a tényből, hogy egy jogalanyt nyilvántartásba vettek vagy a 16. cikk (3) bekezdése szerint megkeresést intéztek hozzá.

Módosítás

(8) A tagállamok biztosítják, hogy az **(1) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságok az** ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok **végrehajtása** során **megkülönböztetésmentes módon járjanak el. A tagállamok azt is biztosítják**, hogy ne keletkezzenek hátrányos következmények, például megbélyegzés pusztán abból a tényből, hogy egy jogalanyt nyilvántartásba vettek vagy a 16. cikk (3) bekezdése szerint megkeresést intéztek hozzá.

Módosítás 123

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk - 3 bekezdés - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A 11. cikk (8) és (9) bekezdésében említett esetek kivételével a megkeresést csak a következő esetekben lehet küldeni, és annak **a 7. cikkel összhangban vezetett nyilvántartásokra** kell korlátozódnia:

Módosítás

(3) A 11. cikk (8) és (9) bekezdésében **és a 15. cikk (7a) bekezdésében** említett esetek kivételével a megkeresést csak a következő esetekben lehet küldeni, és annak **az e cikk (3a) bekezdésében említett információkra** kell korlátozódnia:

Módosítás 124

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk - 3 bekezdés - a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a nyilvántartásba vett jogalany az előző pénzügyi évben egyetlen harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** esetében 1 000 000 EUR-t meghaladó éves összeget kapott;

Módosítás

a) a nyilvántartásba vett jogalany az előző pénzügyi évben egyetlen harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** esetében 1 000 000 EUR-t meghaladó éves összeget kapott;

Módosítás 125

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk - 3 bekezdés - 1 albekezdés - b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

azon harmadik **ország** érdekében eljáró jogalany tevékenységei, amelynek nevében a nyilvántartásba vett szervezet eljár, olyan harmadik országhoz köthetők, amely az előző öt pénzügyi év egyikében - figyelembe véve az összes olyan harmadik **ország érdekében eljáró jogalanyt**, amelynek tevékenységei az adott harmadik országhoz köthetők - olyan összesített éves összeget költött

Módosítás

azon harmadik **országbeli szponzor** érdekében eljáró jogalany tevékenységei, amelynek nevében a nyilvántartásba vett szervezet eljár, olyan harmadik országhoz köthetők, amely az előző öt pénzügyi év egyikében - figyelembe véve az összes olyan harmadik **országbeli szponzort**, amelynek tevékenységei az adott harmadik országhoz köthetők - olyan összesített éves összeget költött el, amely meghaladja a

el, amely meghaladja a
következők valamelyikét:

következők valamelyikét:

Módosítás 126

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk - 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az e cikk (2) bekezdésében említett felügyeleti hatóság a következő információkat kérheti:

a) a harmadik ország érdekében eljáró szponzorral kötött, az érdekképviselési tevékenység jellegének és céljának megértéséhez szükséges szerződések másolatai, beleértve adott esetben a javadalmazás eszközére és mértékére vonatkozó adatokat is;

b) azon harmadik ország érdekében eljáró szponzorok jegyzéke, amelyek nevében az előző pénzügyi évben érdekképviselési tevékenységet folytattak;

c) a 3. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó tevékenységek tekintetében az előző pénzügyi évben kapott összesített éves összegek jegyzéke harmadik országokként.

Módosítás 127

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk - 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3b)A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok a szóban forgó érdekképviselési tevékenység megszűnését követően négy évig megőrizzék az ezen cikk (3a) bekezdésének a) pontjában említett adatokat.

Módosítás 128

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk - 3 c bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3c)A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok a szóban forgó érdekképviselési tevékenység megszűnését követően négy évig megőrizzék az ezen cikk (3a) bekezdésének b) és c) pontjában említett adatokat.

Módosítás 129

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk - 4 bekezdés - c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

c) a rendelkezésre álló bírósági jogorvoslati eljárásokra vonatkozó információk.

c) a rendelkezésre álló **közigazgatási vagy** bírósági jogorvoslati eljárásokra vonatkozó információk.

Módosítás 130

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk - 5 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Amennyiben a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatóságától eltérő felügyeleti hatóság úgy ítéli meg, hogy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek bármelyike teljesül, felkérheti a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatóságát, hogy kérje a nyilvántartásba vett jogalanytól **a** 7. cikkkel összhangban megőrzött adatokat.

Módosítás

(5) Amennyiben a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatóságától eltérő felügyeleti hatóság úgy ítéli meg, hogy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek bármelyike teljesül, felkérheti a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatóságát, hogy kérje a nyilvántartásba vett jogalanytól **az ezen** cikkkel összhangban megőrzött adatokat.

Módosítás 131

**Írányelvre irányuló javaslat
16 cikk - 6 bekezdés - 1 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Az (5) bekezdés szerinti megkeresés kézhezvételét követően, és amennyiben úgy ítéli meg, hogy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek teljesülnek, a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága a (3) bekezdéssel összhangban megkeresést küldhet, és a kapott információkat továbbítja a megkereső felügyeleti hatóságnak. Ha a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága az előző 12 hónapban ugyanazon nyilvántartásba vett jogalanytól származó ugyanazon információkra vonatkozóan, a (3) bekezdéssel összhangban megkeresést küldött, az információt új megkeresés küldése nélkül **továbbítja** a megkereső felügyeleti

Módosítás

Az (5) bekezdés szerinti megkeresés kézhezvételét követően, és amennyiben úgy ítéli meg, hogy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek teljesülnek, a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága a (3) bekezdéssel összhangban megkeresést küldhet, és a kapott információkat továbbítja a megkereső felügyeleti hatóságnak. Ha a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága az előző 12 hónapban ugyanazon nyilvántartásba vett jogalanytól származó ugyanazon információkra vonatkozóan, a (3) bekezdéssel összhangban megkeresést küldött, az információt új megkeresés küldése nélkül **továbbíthatja** a megkereső felügyeleti

hatóságnak.

hatóságnak.

Módosítás 132

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk - 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A (3) bekezdésben említett megkeresések bírósági jogorvoslati eljárás tárgyát képezik a megkeresést küldő felügyeleti hatóság tagállamában.

Módosítás

(8) A (3) bekezdésben említett megkeresések **közigazgatási vagy** bírósági jogorvoslati eljárás tárgyát képezik a megkeresést küldő felügyeleti hatóság tagállamában.

Módosítás 133

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy felügyeleti hatóságaik szükség szerint együttműködjenek az összes többi tagállam felügyeleti hatóságaival.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy felügyeleti hatóságaik szükség szerint együttműködjenek az összes többi tagállam felügyeleti hatóságaival, **és kicserélik velük a releváns információkat.**

Módosítás 134

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 3 bekezdés - 1 albekezdés - b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a vonatkozó tények, ezen irányelv **vonatkozó** rendelkezéseinek, valamint **annak ismertetése, hogy az értesítést küldő hatóság miért feltételezi ezen irányelv megsértését.**

Módosítás

b) a vonatkozó tények, ezen irányelv **alkalmazandó** rendelkezéseinek, valamint **a jogsértésre vonatkozó gyanú okainak ismertetése.**

Módosítás 135

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Amennyiben az üzleti tevékenység fő helye szerinti felügyeleti hatóság nem rendelkezik elegendő információval ahhoz, hogy a (2) bekezdésben említett értesítést követően eljárjon, további információkat **kérhet** az értesítést küldő illetékes hatóságtól.

Módosítás

(5) Amennyiben az üzleti tevékenység fő helye szerinti felügyeleti hatóság nem rendelkezik elegendő információval ahhoz, hogy a (2) bekezdésben említett értesítést követően eljárjon, további információkat **kér** az értesítést küldő illetékes hatóságtól.

Módosítás 136

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) A tagállamok biztosítják, hogy a felügyeleti hatóságok hatáskörrel rendelkezzenek arra, hogy a következő információkat kérjék egy másik tagállam felügyeleti hatóságaitól, amennyiben ezek az információk a (2) bekezdésben említett, határokon átnyúló együttműködéshez szükségesek:

a) a nyilvántartásba vett jogalany által a 10. cikk (4) bekezdésével összhangban szolgáltatott információk;

b) a felügyeleti hatóság által az e bekezdés a) pontjában említett információk alapján végzett elemzések.

Módosítás 137

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5b)A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerinti információkérés kézhezvételét követően a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága továbbítsa az információkat a megkereső felügyeleti hatóságnak, kivéve, ha megállapítja, hogy az (5a) bekezdésben foglalt követelmények nem teljesülnek. Ebben az esetben a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága részletes magyarázatot ad a megkereső felügyeleti hatóságnak.

Módosítás 138

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 5 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5c)A tagállamok biztosítják, hogy a felügyeleti hatóságok a Bizottság indokolást tartalmazó kérésére a rendelkezésére bocsássák a nyilvántartásba vett jogalanyok által a 10. cikk (4) bekezdésével összhangban szolgáltatott információkon alapuló összesített adatokat ezen irányelv végrehajtásának nyomon követése céljából, beleértve a 18. cikkben említett tanácsadó csoport üléseinek előkészítését is. Az

ilyen összesített adatok tartalmazhatnak személyes adatokat, amennyiben erre a hatékony nyomon követés biztosításához szükség van. Amennyiben műszakilag lehetséges, az információkat géppel olvasható formátumban kell továbbítani.

Módosítás 139

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 5 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5d) A személyes adatoknak az (5a)-(5c) bekezdés szerinti kezelése során a felügyeleti hatóságok az (EU) 2016/679 rendelet értelmében vett adatkezelőként járnak el, a Bizottság pedig az (EU) 2018/1725 rendelet értelmében vett adatkezelőként jár el saját adatkezelési tevékenységei tekintetében.

Módosítás 140

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk - 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) Az ezen irányelv 15. cikkének (1) bekezdése alapján kijelölt nemzeti hatóságok, valamint a felügyeleti hatóságok és a Bizottság közötti igazgatási együttműködést és információcserét ezen irányelv (2), (4) és (5) bekezdése, 11. cikkének (4) bekezdése, 16. cikkének (5) és (6) bekezdése,

(6) Az ezen irányelv 15. cikkének (1) bekezdése alapján kijelölt nemzeti hatóságok, valamint a felügyeleti hatóságok és a Bizottság közötti igazgatási együttműködést és információcserét ezen irányelv (2), (4), (5), **(5a), (5b) és (5c)** bekezdése, 11. cikkének (4) bekezdése, **12. cikkének (3a)**

valamint 18. cikke alapján az 1024/2012/EU rendelettel létrehozott IMI-rendszeren keresztül kell megvalósítani.

bekezdése, valamint 16. cikkének (5) és (6) bekezdése alapján az 1024/2012/EU rendelettel létrehozott IMI-rendszeren keresztül kell megvalósítani.

Módosítás 141

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

18. cikk

***Határokon átnyúló
információmegosztás a
felügyeleti hatóságok között***

***(1) A tagállamok biztosítják,
hogy a felügyeleti hatóságok
hatáskörrel rendelkezzenek
arra, hogy a következő
információkat kérjék egy
másik tagállam felügyeleti
hatóságaitól, amennyiben ezek
az információk a 17. cikk (2)
bekezdésében említett,
határokon átnyúló
együttműködéshez
szükségesek:***

***a) a nyilvántartásba vett
jogalany által a 10. cikk (4)
bekezdésével összhangban
szolgáltatott információk;***

***b) a felügyeleti hatóság által
az a) pontban említett
információk alapján végzett
elemzések.***

***(2) A tagállamok biztosítják,
hogy az (1) bekezdés szerinti
megkeresés kézhezvételét
követően a nyilvántartásba
vétel helye szerinti tagállam
felügyeleti hatósága
továbbítsa az információkat a
megkereső felügyeleti***

Módosítás

törölve

hatóságnak, kivéve, ha úgy ítéli meg, hogy az (1) bekezdésben foglalt követelmények nem teljesülnek, amely esetben a megkereső felügyeleti hatóságnak adott válaszában kifejti, hogy miért nem adja meg a szóban forgó információt.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a felügyeleti hatóságok a Bizottság kérésére a rendelkezésére bocsássák a nyilvántartásba vett jogalanyok által a 10. cikk (4) bekezdésével összhangban szolgáltatott információkon alapuló összesített adatokat ezen irányelv végrehajtásának nyomon követése céljából, beleértve a 19. cikkben említett tanácsadó csoport üléseinek előkészítését is. Az ilyen összesített adatok csak a hatékony nyomon követés biztosításához szükséges mértékben tartalmazhatnak személyes adatokat. Amennyiben műszakilag lehetséges, az információkat géppel olvasható formátumban kell továbbítani.

(4) A személyes adatoknak az (1)-(3) bekezdés szerinti kezelése során a felügyeleti hatóságok az (EU) 2016/679 rendelet 4. cikkének 7. pontja értelmében vett adatkezelőként járnak el, a Bizottság pedig az (EU) 2018/1725 rendelet 3. cikkének 8. pontja értelmében vett adatkezelőként jár el saját adatkezelési tevékenységei tekintetében.

Módosítás 142

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk - 2 bekezdés - b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a 2013/34/EU irányelv 3. cikke szerinti mikro-, kis- és középvállalkozások sajátos igényeire vonatkozó információk és bevált gyakorlatok cseréjének és megosztásának elősegítése;

Módosítás

b) **a civil társadalmi szervezetek és** a 2013/34/EU irányelv 3. cikke szerinti mikro-, kis- és középvállalkozások sajátos igényeire vonatkozó információk és bevált gyakorlatok cseréjének és megosztásának elősegítése;

Módosítás 143

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk - 2 bekezdés - b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) a bevált gyakorlatok azonosítása az alapvető jogok védelme és az átláthatóság növelése érdekében;

Módosítás 144

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk - 2 bekezdés - d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) jelentés a Bizottságnak az ezen irányelv alkalmazása terén tapasztalható eltérésekről;

Módosítás

d) jelentés a Bizottságnak az ezen irányelv alkalmazása **és a 10. cikk (8a) bekezdésében említett intézkedések alkalmazása** terén tapasztalható eltérésekről;

Módosítás 145

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk - 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tanácsadó csoport a Bizottság vagy legalább egy érintett hatóság kérésére véleményt dolgoz ki azokról a nemzeti intézkedésekről, amelyek valószínűsíthetően befolyásolják az érdekképviselői tevékenységek belső piacának működését, különös tekintettel a nemzeti hatóságok által az ezen irányelv 9. cikkének (3) bekezdése, 10. cikkének 8a) bekezdése, 12. cikkének (3) bekezdése, 15. cikkének (1), (2), (6) és (8) bekezdése, valamint 16. cikkének (6) bekezdése tekintetében hozott intézkedésekre.

Módosítás 146

**Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk - 3 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A Bizottság a tagállamok kérésére sürgősséggel összehívhatja a tanácsadó csoportot az ezen irányelvnek való esetleges súlyos nem meg nem feleléssel összefüggésben.

Módosítás 147

**Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk - 4 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) Az Európai Parlament **vagy**

(4) Az Európai Parlament

az Európai Szabadkereskedelmi Társulás azon államainak képviselői, amelyek az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás¹⁷ szerződő felei, megfigyelőként meghívást kaphatnak a tanácsadó csoport üléseire.

képviselői megfigyelőként meghívást kapnak a tanácsadó csoport üléseire. Az Európai Szabadkereskedelmi Társulás azon államainak képviselői, amelyek az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás szerződő felei, megfigyelőként meghívást kaphatnak a tanácsadó csoport üléseire. ***A tanácsadó csoport az ezen irányelv végrehajtásáról szóló nyílt és strukturált párbeszéd részeként évente legalább egyszer meghívhatja a civil társadalmi szervezeteket az üléseken való részvételre.***

¹⁷ Az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (HL L 1., 1994.1.3., 3. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).

¹⁷ Az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (HL L 1., 1994.1.3., 3. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).

Módosítás 148

Irányelvre irányuló javaslat 22 cikk - 1 bekezdés - 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **szabályokat állapítanak meg a 6., 7., 8., 10., 11., 14., 16. és 20. cikk átültetése céljából** elfogadott nemzeti rendelkezéseknek a 3. cikk (1) bekezdésében említett **jogalanyok** vagy adott esetben **azok** jogi **képviselője** általi megsértése esetén **kiszabandó, közigazgatási bírságokra korlátozódó szankciókra vonatkozóan. E szabályok megfelelnek a (2)-(6) bekezdés rendelkezéseinek.**

Módosítás

A tagállamok **megállapítják az ezen irányelv 6. cikke, 8. cikke, 10. cikke, 11. cikke, 14. cikke, 16. cikke és 20. cikke alapján** elfogadott nemzeti rendelkezéseknek a 3. cikk (1) bekezdésében említett **szervezetek** vagy adott esetben jogi **képviselőik** általi megsértése esetén **alkalmazandó közigazgatási bírságokra vonatkozó szabályokat.**

Módosítás 149

Irányelvre irányuló javaslat 22 cikk - 1 bekezdés - 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az ezen irányelv 6. cikke, 8. cikke, 10. cikke, 11. cikke, 14. cikke, 15. cikkének (7a) bekezdése, 16. cikke és 20. cikke alapján elfogadott nemzeti rendelkezések súlyos megsértése, illetve ismétlődő vagy vissza-visszatérő megsértése esetén a tagállamok dönthetnek úgy, hogy ideiglenesen felfüggesztik vagy visszavonják a szervezet nyilvántartásba vételét.

Módosítás 150

Irányelvre irányuló javaslat 22 cikk - 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az (1) bekezdésben említett kiszabható pénzügyi szankció maximális összege vállalkozások esetében az előző pénzügyi év éves világpiaci forgalmának 1 %-a, más jogi személy esetében a jogi személy legutóbbi lezárt pénzügyi év szerinti éves költségvetésének 1 %-a, természetes személyek esetében pedig 1 000 EUR.

(2) A szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. A szankciók jellegének és megfelelő szintjének meghatározásakor megfelelően figyelembe kell venni az említett intézkedések tárgyát képező jogsértés jellegét, ismétlődését és időtartamát, az illetékes nemzeti hatóságokkal az érintett jogsértés kezelése céljából folytatott együttműködést, valamint adott esetben a jogsértést elkövető, a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany gazdasági, műszaki és

működési kapacitását.

Módosítás 151

**Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk - 3 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A szankcióknak minden egyes esetben hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, különös tekintettel az intézkedések tárgyát képező jogsértés jellegére, ismétlődésére és időtartamára, valamint adott esetben a jogsértést elkövető, a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany gazdasági, műszaki és működési kapacitására.

Módosítás

(3) A szankciók kiszabása előtt a felügyeleti hatóság figyelmeztetést vagy megrovást szab ki az érintett jogalanyra azzal kapcsolatban, hogy az valószínűleg megsérti vagy megsértette ezen irányelv rendelkezéseit, kivéve, ha a jogsértés a 20. cikk megsértését jelenti.

Módosítás 152

**Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk - 4 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A szankciók kiszabása előtt a felügyeleti hatóság figyelmeztetést vagy megrovást szab ki az érintett jogalanyra azzal kapcsolatban, hogy az valószínűleg megsérti vagy megsértette ezen irányelv rendelkezéseit, kivéve, ha a jogsértés a 20. cikk megsértését jelenti.

Módosítás

törölve

Módosítás 153

**Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk - 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottságnak a 10. cikk (9) bekezdése, a 13. cikk (3) bekezdése és a 16. cikk (9) bekezdése szerinti, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása **határozatlan időre** szól [ezen irányelv hatálybalépésének napja]-tól/-től kezdődő hatállyal.

Módosítás

(2) A Bizottságnak a **9a. cikk (4) bekezdése, a** 10. cikk (9) bekezdése, a 13. cikk (3) bekezdése és a 16. cikk (9) bekezdése szerinti, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása **ötéves időtartamra** szól ... [ezen irányelv hatálybalépésének napja]-tól/-től kezdődő hatállyal. **A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt nem ellenzi a meghosszabbítást.**

Módosítás 154

**Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk - 4 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

Módosítás

(A magyar változatot nem érinti.)

Módosítás 155

Irányelvre irányuló javaslat

23 cikk - 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti **az említett jogi aktusról** az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

Módosítás

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti **arról** az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

Módosítás 156

Irányelvre irányuló javaslat

23 cikk - 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 10. cikk (9) bekezdése, a 13. cikk (3) bekezdése és a 16. cikk (9) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő **két** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, vagy ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Módosítás

(6) A 10. cikk (9) bekezdése, a 13. cikk (3) bekezdése és a 16. cikk (9) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő **három** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, vagy ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Módosítás 157

Irányelvre irányuló javaslat

24 cikk - 1 bekezdés - 1 pont - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 2. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő **xi. ponttal** egészül ki:

Módosítás

(1) A 2. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő **alponttal** egészül ki:

Módosítás 158

Irányelvre irányuló javaslat

24 cikk - 1 bekezdés - 2 pont - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) a Melléklet I. része a következő K. ponttal egészül ki:

Módosítás

(2) a Melléklet I. része a következő, **új** K. ponttal egészül ki:

Módosítás 159

Irányelvre irányuló javaslat

25 cikk - 2 bekezdés - 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az értékelés az irányelv hatékonyságát és arányosságát értékeli, többek között **azt, hogy szükség van-e az irányelvben előírt biztosítékok alkalmazási körének és hatékonyságának módosítására. Az értékelést adott esetben vonatkozó jogalkotási javaslat kísérheti.**

Módosítás

Az értékelés az irányelv hatékonyságát és arányosságát értékeli, **Értékeli** többek között **a következőket:**

a) szükség van-e az irányelvben előírt biztosítékok alkalmazási körének és hatékonyságának módosítására, különös tekintettel az alapvető jogok védelmére és a megőrzés minden formájának megelőzésére vonatkozó biztosítékokra az irányelv átültetésével és végrehajtásával

összefüggésben;

b) az ezen irányelv rendelkezései és a nemzeti átláthatósági kötelezettségekre vonatkozó rendelkezések közötti kölcsönhatás, beleértve a meglévő nemzeti nyilvántartásokra gyakorolt hatást is;

c) a kijátszásellenes rendelkezések és a határokon átnyúló együttműködési mechanizmusok hatékonysága.

Az értékelést adott esetben vonatkozó jogalkotási javaslat kísérheti.

Módosítás 160

**Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk - 1 bekezdés - 1 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb **[a hatálybalépésétől** számított 18 **hónap]-ig** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul **megküldik a Bizottság számára.**

Módosítás

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb **... [az ezen irányelv hatálybalépésének napjától** számított 18 **hónappal]-ig** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul **közzli a Bizottsággal.**

Módosítás 161

**Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk - 1 bekezdés - 2 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket **a rendelkezéseket,**

Módosítás

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket **az intézkedéseket,**

azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

Módosítás 162

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet - 2 pont - a pont - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a következő információk minden olyan harmadik ország érdekében eljáró **jogalanyról**, **amelynek** nevében a jogalany az érdekképviselési tevékenységet végzi;

Módosítás

a) a következő információk minden olyan harmadik ország érdekében eljáró **szponzorokról**, **amelyek** nevében a jogalany az érdekképviselési tevékenységet végzi;

Módosítás 163

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet - 2 pont - a pont - ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. az a cím, amelyen a harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** üzleti tevékenységet folytat, vagy természetes személyek esetében a szokásos tartózkodási hely;

Módosítás

ii. az a cím, amelyen a harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** üzleti tevékenységet folytat, vagy természetes személyek esetében a szokásos tartózkodási hely;

Módosítás 164

Irányelvre irányuló javaslat

I melléklet - 2 pont - a pont - iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. a jogalany fő céljainak, tevékenységi körének és érdekeltségi területének ismertetése;

Módosítás

törölve

Módosítás 165

Irányelvre irányuló javaslat I melléklet - 2 pont - a pont - iv alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iv. amennyiben rendelkezésre áll, a harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** cégjegyzékben szereplő nyilvántartási száma vagy hasonló azonosító kódja;

Módosítás

iv. amennyiben rendelkezésre áll, a harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** cégjegyzékben szereplő nyilvántartási száma vagy hasonló azonosító kódja;

Módosítás 166

Irányelvre irányuló javaslat I melléklet - 2 pont - b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) azon harmadik ország, amely nevében a harmadik ország érdekében eljáró **jogalany** tevékenységet végez;

Módosítás

b) azon harmadik ország, amely nevében a harmadik ország érdekében eljáró **szponzor** tevékenységet végez;